



# Józsefváros

A VIII. kerületi önkormányzat lapja

MEGJELENIK KÉTHETENTE · 24 SZÍNES OLDALON · XIV. ÉVFOLYAM 17. SZÁM · 2006. SZEPTEMBER 6.

## Új oktatási központ

**12**

A Tavaszmező utca 14-18. szám alatt új oktatási központot avattak, ahol a Budapesti Műszaki Főiskola hallgatói tanulnak.

## A Corvin Sétány Premierje

**15**

Letették a Corvin Sétány Programon belül épülő első ház alapkövét. A Premier ház lakásainak 80 százaléka már elkelt.

## Börtönben született

**16**

Apját kivégezték, börtönben született és halálra is ítélték. Életéről Majoros Jánosné mesél.

## Itt az ősz, megkezdődött a tanítás



Ismét becsöngettek szeptember 1-jén. A hivatalos kerületi tanévnyitót a Somogyi Utcai Általános Iskolában tartották augusztus 31-én. A kerületben idén 3 400 iskolás ült be a padokba. Nem csak az iskolatáska lett nehezebb, hanem a költségek is növekedtek

ÍRÁSUNK A 11. OLDALON

## Zsebbe vágó változások

Miután a köztársasági elnök aláírta az adóügyi intézkedésekkel kapcsolatos törvényeket, érdemes tudni, mikortól milyen változások lépnek életbe, hiszen ezek a pénztárcánkat érintik. Úgyis, hogy a bérfizetésekor kevesebbet utal a munkahely, és úgyis, hogy az adóbevallásnál

kell figyelniünk, és úgyis, hogy emelkednek az árak. A változások egy része már szeptembertől érezteti hatását, mások 2007. január 1-től lépnek életbe. Nézzük először azokat, amelyek szeptemberi változást hoznak a vásárlóknak, munkavállalóknak.

CIKKÜNK A 4. OLDALON

## Egészségnap a Mátyás téren

Idén új helyszínen rendezi meg a kerületi ÁNTSZ az Egészségnapot. Szeptember 16-án a Mátyás térre várnak mindenkit, akinek fontos az egészsége. A különböző színpadi műsorok és sportbemutatók mellett, számos szűrő és felvilágosító program várja a kilátogatókat. A rendezvényhez idén kapcsolódott a RÉV8 Rt. is, a Magdolna Programmal. Erről is többet tudhatnak meg az érdeklődők.

RÉSZLETEK A 13. OLDALON

## Fúvós zene reggelire



Idén ünneplő alapításának 120-ik évfordulóját a Tisztviselőtelep. Rendezvénysorozattal ünnepték az évfordulót. A

műsoron volt zenés ébresztő tűzoltókkal, olasz kórus hangversenye, bográcban főzés és utcabál is.

BESZÁMOLÓNK A 12. OLDALON



A nemzeti ünnep tragédiába torkollott. Az orkán az Orczy-kertre is lecsapott. A helyi Katasztrófa- védelem több helyen mentette az embereket. A csatatér látványa még sokáig emlékeztet a drámai estére.

KÖSZÖNŐLEVÉL A POLGÁRMESTERTŐL A 8. OLDALON



Miért nem állít az MSZP polgármester-jelöltet? Taktikus, vagy tétova a párt?

## Hiteles emberekkel a választásokon!

Aki Józsefváros internetes honlapjára kattint, szinte körképét kapja mindannak, ami a kerületben beszédtéma. Örvendetes és bosszantó események, megdöntött következtetések és megalapozatlan értékítéletek kavalkádjá színesíti a weboldalakat. Utoljára Hárs Gábor országgyűlési képviselőt „szólították meg”, s nem is túl udvarias formában. Amikor az MSZP-s országgyűlési képviselőjét kérdezzük meg, elsőnek ezt a szerkesztőség telefonján is többször megfogalmazott kérdést tesszük fel neki.

- Sokan kérdezik, mit dokumentál a kerület legnagyobb pártja, amikor az októberi önkormányzati választásokra nem indít MSZP-s polgármester-jelöltet? A megkövesedett kerületi állapotokat konzerválja? Vagy fél a megmérettetéstől? Netán tétova?

- Nem konzervál és nem fél. Hozzánk is sok ilyen jellegű kérdés érkezik, a történet eleje áprilisi. Ekkor, a parlamenti választások idején az SZDSZ ötvenöt képviselőjét visszaléptette az MSZP javára. Az ötvenötben benne volt Csécsesi Béla SZDSZ-s képviselőjelölt is.

Ez nem kötelezett bennünket arra, hogy majd kihaszon az őszi önkormányzati választásokra. Akkor kötöttünk egy olyan megállapodást, hogy nem indítunk eljenjelöltet. Volt is jelöltünk Mítus Zsuzsanna személyében. Mégis a korrektség jegyében úgy döntöttünk, korábbi és jelenlegi koalíciós partnerünkkel úgy vágunk neki a választásoknak, hogy nem közös, jelöltként, hanem tudomásul vesszük Csécsesi Béla polgármester indulását. Nem indítjuk Mítus Zsuzsannát, és felszólítjuk a tagságot, hogy támogassák az SZDSZ polgármester-jelöltjét.

Emellett született egy megállapodás hat körzet közös jelöltjeire. A mi jelöltjeink a 8-as körzetben Benga Oláh Tibor, a 12-es körzetben Mítus Zsuzsanna és Simon György a 16-os körzetben így lett közös jelölt. Az SZDSZ névsorát, tőlük kérdezzük.

Azt üzenem az elektronikus levelezőknek, meg az önbeteléfonozóknak is, hogy az MSZP erős párt, nem tétova, hanem az egyezményeket korrekten betartó szervezet, akkor is, ha a korrektség napjaink közéletében pusztuló fogalom.

- Nevezzen meg kerületi választási csomagjaiból négy programot, olyanokat, amelyeket az egész tervzetből a legfontosabbnak tart.

- A teljes program a Józsi című kiadványunkból,

a kerületi újságból és a Budapest tévé műsorából is megismerhető (részletesen a 6. oldalon).



Kiemelem a közterületekkel kapcsolatos terveinket, amelyben a közbiztonság, köztisztaság kezelése a legfontosabb. A másik kiemelt téma a városfejlesztés. Ebben a nagy építési programok mellett a „kis” ügyek is terítékre kerülnek. A harmadik téma az egészségügy és a szociális szféra. Az ellátórendszer alapvetően jó, de jó pár intézmény felállításra, illetve tökéletesítésre vár. Az ellátórendszernek szüntelen javítása is része a programnak. A negyedik téma az oktatás, kultúra, sport, tájékoztatás. Ez hatalmas terület. Az oktatásban az a cél, hogy Józsefvárosból

ne kelljen elvinni a tanulni vágyó gyerekeket. A kulturális irányításnak pedig egységesíteni kell a most szétforgácsolódott kerületi kulturális életet, azaz újra kell fogalmazni a JKK (Józsefvárosi Kulturális Központ) szerkezetét és jogosítványait. Amellett a magas színvonalú tájékoztatás mellett, amelyet a Józsefváros újság teljesít, ki kell egészíteni XXI-ik századi technikákkal az információáramlást, azaz helyi tévé, kerületi Internet-hálózat javítása, és honlapok létesítése a cél. Mottó a programban: a szorosabb kapcsolat a lakossággal. A képviselők a lakosságba olvadva dolgozzanak a lakosságért, mindnyájunkért. Erre szorítjuk őket, de ennek belülről fakadó igénynek kell lennie.

- Bizakodó a sikerben?

- Nem bizakodó, hanem biztos! H.I.

## Köszönjük az ajánlásaikat!

**MITUS ZSUZSANNA**  
fővárosi képviselő,  
Józsefváros  
alpolgármestere  
[www.mituszszuzsanna.hu](http://www.mituszszuzsanna.hu)



### Tisztelt Józsefvárosiak!

Az Önök segítségével valamennyi jelöltünk megkapta a szükséges mennyiségű ajánlást, s ezzel a szocialista jelölteket elsőként regisztrálhatta a kerületi választási bizottság. Ajánlásaikat ezúton is megköszönjük!

Kérjük, október 1-jén szavazzanak egyéni választókerületben induló jelöltjeinkre és az MSZP fővárosi listájára!

### JÓZSEFVÁROSI JELÖLTJEINK:

1. vk.: Király Katalin
2. vk.: Horváth Orsolya
4. vk.: Trombitás Károly

5. vk.: Molnár György
6. vk.: Kádárné Lévai Erzsébet
8. vk.: Németh Ottó
9. vk.: Benga Oláh Tibor
10. vk.: Dr. Révész Márta
11. vk.: Németh Tímea
12. vk.: Mítus Zsuzsanna
14. vk.: Mezei Béla
15. vk.: Antal Zalán
16. vk.: Simon György

Jelöltjeinkről és választási programunkról igyekszünk Önöket bővebben tájékoztatni: a „Józsefváros” szeptemberi számaiban, a „Józsi” c., szeptember közepén megjelenő lapunkban, valamint a Budapest té-

vén tavasszal már megismert adásokban, továbbá egyéni szórólapjainkon.

Kérjük, kérdéseikkel, észrevételeikkel, véleményükkel keresse bennünket Népszínház u. 11. sz. alatti irodánkban, honlapjainkon vagy ingyenes zöld számunkon (06-80/204-646).

Fordulhatnak Mítus Zsuzsannához, Józsefváros általános alpolgármesteréhez is, aki kampányunkat irányítja, de valamennyi jelöltünkhöz is.

Nézzék keddenként 17:30 és 18:30 között a Budapest tévé adását: „Kertelés nélkül – Józsefváros élőben”!



KÖZÖS  
ÉRTÉKEINK



Ingyenes zöld szám: 06-80/204-646

MSZP JÓZSEFVÁROSI SZERVEZETE 1081 Bp, Népszínház utca 11.  
Tel.: 210-4941, 210-5056 E-mail: bp08@chello.hu www.mszp8.hu

# Kétheti hetes, avagy válaszol: a polgármester



**Csécsői Béla**  
Józsefváros  
polgármestere

**Lassan véget ér a négyéves választási ciklus és ekként a választási kampány is. Az újság következő száma választási kiadvány lesz, így ez ennek a négy évnek az utolsó Kétheti Hetese. Úgy gondolom, helyes az, ha a 7 téma meghatározását e számban Önre bízom: azt kérem, összegezze, amit a legfontosabbnak, kiemelendőnek érez az elmúlt négy év történéseiből.**

- Köszönöm a lehetőséget. Kezdeném is mindjárt magával a **Kétheti Hetessel**. Mikor másfél éve feltette nekem a kérdést, benne vagyok-e egy ilyen állandó kérdezz-felelekben, igent mondtam, de eszembe jutott, vajon meg lehet-e tölteni tartalommal az új rovatot. Kétséges volt számomra, hogy kéthetente hét izgalmas, mindenkit érdeklő kérdést föl lehet-e tenni? Történik-e annyi dolog nálunk,

hogy élő, tartalommal telj maradjon a rovat? Nos az élet megmutatta, hogy Önnek, a szerkesztőségnek volt igaza. Éppen a kampányra készülve lettem a polcra az elmúlt másfél év Józsefváros újságjait és végigolvastam a riportokat. Azt kell mondjam, minden benne volt, az összes történéseink, szinte filmszerűen lepergett előttem a kerület elmúlt másfél évének történelme. És bizony nem szűkölködünk témákban, eseményekben. Hasznosnak, és hiánypótlónak bizonyult a Kétheti Hetes, remélem a józsefvárosiak is annak találták. Ha a választások után lesz rá lehetőségem, szívesen folytatnám.

Másodikként a **Corvin Sétányról** mondanék néhány szót. Ez az a téma, amiről nem lehet eleget beszélni. Ugyanolyan súlyú történet, mint korábban a térfelügyelet rendszer kiépítése volt. Meghatározza a mindennapjainkat, az egész kerület fejlődését sájn tartja, és megalapozza jó hírnevünket a világban. Nem csak arról van szó, hogy Józsefváros területének egyhatoda teljesen megújul, hanem ugyanennyire lényeges,

hogy a másik öthatoda is nagy hatással van. Felértékeli Józsefváros egészét, így a kerület minden részében folynak az építkezések, sorban állnak a befektetők, az építőipari vállalkozások, hogy lakó- és irodaházakat, mélygarázsokat, parkolóházakat építhessenek. Magunk is építünk a kerület más részein új lakóházakat, hogy a Sétányról elköltözőknek a korábbinál messze jobb lakáskörülményeket biztosíthassunk. Összefoglalva: a Corvin Sétány Józsefváros új és büszke korszakának emblémája.

Csaknem ilyen lényeges a **Józsefvárosi Közterületi Rendszer**. Ahogy a prostitúció, a bűnözés elkezdett visszaszorulni, újabb gondok kerültek felszínre:

a személtelés, a kutyapiszok, a rongálások, az utcai alkoholfogyasztás. E problémák megoldására hoztuk létre a Közterületi Rendszert. Minden olyan szervezetünket, ami a közrenddel foglalkozik, egységes irányítás alá rendeltük és pénzt, paripát, fegyvert nem kímélve összehoztuk a szükséges létszámot és technikát. Nekünk van a legerősebb, legtöbb emberrel dolgozó közterület-felügyeletünk, főleg ha a kerületőrséget is hozzászámolom, a legtöbb takarítóval is mi rendelkezünk, saját üzemeltetésű járőrökcsikkal és a kamerarendszerrel ellenőrizzük éjjel-nappal a közterületeket. Úgy érzem az első eredmények kezdnek megmutatkozni: már nem lépünk lépten-nyomon kutyagumiba, a még üres telkek állapota is javul, és összességében elmondható, hogy valami elindult. Lesz ez még jobb is, persze, sőt kell is, hogy jobb legyen, de a komoly változásokhoz idő és sok-sok munka szükséges és persze az is, hogy mindenki egyre inkább magáénak érezze a környezetét és vigyázzon annak rendjére. Nem véletlenül választottuk szlogennek: „az utca az otthonod folytatása”... Haladunk, lassan, de módszeresen, és összefogással nemsokára elmondhatjuk majd: tiszta a kerület és az is marad.



**Csécsői Béla polgármester Pege Aladár nagybűgő-művésszel az augusztus 20-ai ünnepségen az Orczy-kertben**

Józsefváros megújulásához a **társasházi pályázati** rendszer is nagyban hozzájárul. Hiszek abban, hogy nem az önkormányzatnak kell kitalálni, vagy kezdeményezni mindent, hanem igenis támaszkodhatunk a józsefvárosiak civil öntudatára, önszerveződésére. Ezen alapul a társasházi pályázat: minden, a lakóközösségek által felújításra félretett forrinthoz hozzáadunk még egy forintot, és a főváros is ugyanennyivel járul hozzá. Egyre több társasház pályázik és az a több milliárd forintnyi lakóház-felújítás, melyet közösen az elmúlt években elvégeztünk, igencsak meglátszik a kerület arculatán. Új és hasonló elvű dologként csatlakozunk a panelprogramhoz, így ott is elindulhatnak az üdítő változások.

A **Magdolna Program** is a lakosság önszerveződésén alapul. Talán ez a városrésziünk a legnehezebb sorsú: eltűnt, szétesett a közösség, lepusztultak a házak, a környezet. Ezt nem hagyhatjuk, és nem is hagyjuk így. Úgy gondolkozunk: ha segítünk újra összekovácsolni a közösséget, ha segítünk azoknak, akik szeretnének magukon segíteni, akkor követendő példát tudunk mindenki elé állítani: érdemes belekezdeni a változtatásokba. Először tehát közösségi tereket hozunk létre és újítunk fel, és segítjük pénzzel és tanáccsal azokat a lakóközösségeket, akik saját hajuknál fogva ki akarják húzni magukat az ingoványból. Nagy az érdeklődés, nagyobb, mint reméltük, és e folyamatban lakók és önkormányzat újfajta szövetséget hoznak létre.

Az **utak felújítása** is kiemelt fontosságú. Nem szeretem a toldozgatás-foldozgatást: májusban betöltöttük az összes kerületi kátyút, de már megint van egy csomó. Nem a kátyúzás a megoldás, hanem az útfelújítás. Százmilliókat fordítunk erre a célra és pályázunk, pályázunk vég nélkül, mindenhol, ahová csak lehet. A mostani fővárosi pályázaton Józsefváros nyerte a legtöbb pénzt a legtöbb útszakaszra: 14 újabb út fog megújulni. Először persze a legrosszabb állapotú és legforgalmasabb utak jönnek, de nem lesz megállás, még csak megtorpanás sem: addig haladunk, amíg minden utunk meg nem újul, aztán kezdjük előlről.

Végezetül egy általánosabb kérdéstről... A rólunk, józsefvárosiakról, kerületünkről kialakult képről... Kulcsfontosságú, hogy milyennek lát minket a külvilág. Ha jó a **hírnevünk**, jönnek hozzánk a befektetők, épül a város, létesülnek az új munkahelyek, növekednek az önkormányzat bevételei, ezért lehetőségei is. Amikről az előbbiekben beszéltem, csupa józsefvárosi találmány: más kerületek átveszik, lemásolják a módszereinket, és ez igencsak növeli a becsületünket a nagyvilágban. Am ugyanennyire fontos, sőt fontosabb, hogy mit gondolunk mi magunkról. Joggal lehetünk büszkéek a kerületünkre, és ha ez érződik is rajtuk, ha Józsefvárost az emelkedés, a fejlődés jelképének tartjuk, akkor ez önbeteljesítő jóslattá, önerősítő folyamatává válik: minden egyes újabb eredmény újabb eredményeket szül és a változások egyre gyorsabbá válhatnak. Mikor a mosolygó Józsefvárossal beszélek, erre gondolok. Arra, hogy összefogással, kitartással, sok munkával és önmagunkba vetett hittel tudunk segíteni magunkon. Ki-ki a saját helyén, a saját lehetőségei között tegye meg azt, amit tud, és napról napra élhetőbbé válik a környezetünk, jobbá az életünk, és büszkén, felemelt fejvel mondhatjuk azt bárkinek: józsefvárosi vagyok.



**Hegyi Imre,**  
a Józsefváros újság  
szerkesztője



Az uniós pénzek érkezése a gazdasági egyensúlytól függ

## Zsebbe vágó változások

**Miután a köztársasági elnök aláírta az adóügyi intézkedésekkel kapcsolatos törvényeket, érdemes tudni, mikortól milyen változások lépnek életbe, hiszen ezek a pénztárcánkat érintik. Úgyis, hogy a bérfizetéskor kevesebbet utal a munkahely, és úgyis, hogy az adóbevallásnál kell figyelniünk, és úgyis, hogy emelkednek az árak. A változások egy része már szeptembertől érezheti hatását, mások 2007. január 1-től lépnek életbe. Nézzük először azokat, amelyek szeptemberi változást hoznak a vásárlóknak, munkavállalóknak.**

**A** kedvezményes áfa kulcs 15-ről 20 százalékra nő, ami az árak emelkedését fogja jelenteni, mindenki tapasztalni fogja. Bevezetésre kerül a hús százalékos kamat- és árfolyamnyereség-adó. A munkavállalói egészségbiztosítási járulék 4 helyett 6 százalék lesz, ennyivel csökken a bérünk. További csökkenést jelent a munkavállalói járulék 0,5 %-os növelése. Ez a járulék biztosítja a munkanélküli ellátá-

sok forrását. Új adóköteles természetbeni jutatás lett a cégtelefon használata, ha azt magáncélra használják. Ha nem különítik el tételesen a magáncélú és a céges használatot, akkor a telefonszolgáltatással összefüggésben felmerült bruttó kiadások 20%-a után adót kell fizetnie a magánszemélynek. (Ez elkerülhető az egyedi nyilvántartással, ami azért -gondoljuk bele- meglehetősen nyűgös dolog.) 2007. január

1-jétől lép életbe a magánszemélyek szolidaritási adója. Azokra vonatkozik, akiknek éves jövedelme meghaladja a hatmillió Ft-ot, ők a 6 millió Ft feletti rész után újabb 4% adót fizetnek. Mindenkit érint az egészségbiztosítási járulék további 1%-os emelése, ennyivel kevesebb lesz a bérünk. A munkahelyeken a bér mellett a legtöbb helyen van valamilyen természetbeni juttatás, például ebédjegy, bérlet, üdülési támogatás, nyugdíjpénztári befizetés, egészségpénztári támogatás, stb. Ha ennek a természetbeni juttatásnak az értéke havonta több mint 33 333



forint, vagyis meghaladja az évi 400 ezer forintot, akkor az e fölötti rész után a munkáltatónak eddig is járulékot kellett fizetnie. Ennek összege eddig 44% volt, most ez 54 %-ra nő. Érdemes elgondolni, ha egy munkaadó havonta több mint 33 ezer Ft-ot ad természetbeni juttatásként, akkor talán érdemesebb a többit bérként adni, hiszen akkor a járulék alacsonyabb, mint 54%. A dolgozónak is előnyösebb, ha a bére lesz magasabb, hiszen a bére alapján kap táppénzt, és ez alapján fogják a nyugdíját megállapítani. Az ingyenesen, vagy kedvezményesen jut-

tatott helyi utazási bérlet (pl. BKV bérlet) továbbra is adómentes, az elszámolhatóság feltételei nem változnak. A munkaadók egy része hozzájárulással támogatta a munkavállalói nyugdíj-, illetve egészség-pénztárait. A jövő évtől kezdve a munkáltatói befizetés az önkéntes nyugdíjpénztár esetében 31.250 forintig, egészségpénztári befizetésnél 12 500 forintig adómentes. Az e fölötti munkáltatói befizetés a magánszemély adóköteles jövedelmének számít. Változik a gépjárműadó is, súly helyett teljesítmény alapú lesz, és emelkedik az átírási illeték is. Hangyányi kedvezmény: a 18 százalékos szja-kulcs felső határa 1,55-ről 1,7 millió forint-ra nő. **dr. Révész Márta**

## Pontosítás a gázártámogatásról

**G**ázártámogatásra jogosultak ez év augusztus elsejétől azok a fogyasztók, akik támogatásban, vagy magasabb összegű családi pótlékban részesül, illetve nagycsaládos személyek, akik háztartásában az egy főre jutó jövedelem nem haladja meg az 51 600 Ft-ot, egyéni személyes háztartás esetében a 77 400 forintot.

A gázártámogatás összegét a fogyasztás függ-

vényében a gázszolgáltató állapítja meg, és a támogatás összegét a számlán külön sorban tüntetik fel, ezt az összeget levonják a fizetendő összegből. A gázártámogatás csak akkor jár, ha a 2006. évi fogyasztás meghaladja az 51 000 MJ-t, és nem éri el a 170 000 MJ-t. Ha ezt meghaladja, akkor a támogatást vissza kell fizetni.

A gázártámogatási jogosultságot a kerület jegyzője

állapítja meg, ezévből október 31-ig igényelhető.

**A gázártámogatás mértéke :**

- évi 51.001-102.000 MJ gázfogyasztásra 0,469 Ft/MJ,
- évi 102.001-170.000 MJ gázfogyasztásra 0,714 Ft/MJ.

**A gázárak az éves fogyasztás függvényében:**

- évi 51 000 MJ gázfogyasztás alatt 1,69795 Ft/MJ

- évi 51 001- 102 000 MJ gázfogyasztás esetén 2,14595 Ft/MJ
  - évi 102 001 MJ gázfogyasztás felett 2,75195 Ft/MJ
- Rászorulóknak a gázártámogatás figyelembevételével:**
- évi 51 001- 102 000 MJ gázfogyasztás esetén 1,69795 Ft/MJ
  - évi 102 001- 170 000 MJ gázfogyasztás esetén 2,03795 Ft/MJ

Távhőtámogatásra jogosultak az előző körbe tartozók, valamint nyugellátásban, baleseti nyugellátásban vagy nyugdíjszerű el-

látásban részesülő jogosult, akinek háztartásában távhőszolgáltatást vesznek igénybe, és az egy főre jutó jövedelem nem haladja meg az 51 600 forintot, egyéni háztartásban a 77 400 forintot.

A távhőtámogatás havi összege 2500 forint, és az egyéb ellátást (nyugdíjat, családi pótlékot, stb.) folyósító szerv az egyéb ellátással együtt folyósítja. Azoknak a nyugdíjasoknak, akik már részesültek távhőtámogatásban, nem kell új igénylést benyújtaniuk.

Egyidejűleg mindkét támogatást nem lehet igénybe venni.

**R. M.**



- Felvettem egy kisnyugdíjast konyhamalacnak

### Tarlós István független főpolgármesterjelölt a kerületbe látogat!

**Szeptember 7-én**, csütörtökön, Tarlós István körbejárja a kerületet. Ha szeretne találkozni a főpolgármester-jelölttel, ezt személyesen megteheti a körútja valamelyik állomásán.

**Tervezett menetrendje:** Nemzeti Múzeum (15.00) - Rákóczi tér (15.30) - Önkormányzat (16.00) - Ügető (16.20) - Művésztelép (16.40) - Józsefvárosi piac (17.15) - Orczy-kert (17.40) - Dobozi utca (18.00) - Dankó utca (18.25) - Mátyás tér (18.40) - Polgári Szalon, József krt. 63. (19.00)

Megújul a piacra járók Mekkája. Pince-parkolót is építhetnek a befektetők

## Hagyományörző Teleki tér

**A képviselő-testület augusztusi ülésén tárgyaltuk a Teleki téri piac rekonstrukciójának lehetséges gazdasági és jogi megoldása című előterjesztésemet. Miután én is itt lakom, és szeretem a környéket, szeretném, ha előre is lépnenék, és elképzeléseim megvalósulnának.**

A teret az 1850-es évek városrendezése során alakították ki, eredeti neve Baromvásár tér volt, 1874-től viseli a Teleki László tér nevet. Itt volt a budapesti használtcikk-piac, melyet 1950-ben az Ecsery útra költöztettek, de voltak itt élelmiszerárusok is. Például Kati néni, a mai tejes nagymamája is itt árult, már a harmincas években.

- A Teleki tér: Atlantisz - mondta *Bereményi Géza*, akinek *Eldorádó* című filmje szinte teljes egészében ezen a helyen játszódik. Itt lakott Mándy Iván író, „az ezerszer áldott Józsefvárosban”. Ma sem ritka az olyan árus a piacon, aki több mint 30 éve itt dolgozik.

### Felújítás régen és most

Nagyobb, átfogó felújítás - toldozás - 1973-ban, Budapest centenáriuma alkalmában történt. Az elmúlt 36 év alatt nem került sor sok mindenre, csak kisebb felújítások történtek. Igaz, hogy néhány árus igyekezett csinosítani a boltját, amiért köszönet is jár nekik, de ez alapvetően nem változtatott meg semmit.

A jelenlegi állapot sokáig nem tartható fenn. Bármennyire megtesznek mindent a felügyelők, a vezetés a piac működéséért, a rend, tisztaság megőrzéséért, a körülmények nem XXI. századbeliek.

A piac szerves része a környéknek, még ma is a „Telekire” járnak bevá-

sárolni a környékbeli lakosok, kialakult törzsvásárló-köre van, és távolabbról is visszajárnak.

### Hagyományok

Valamennyi, a kerület fejlesztésével, rehabilitációjával foglalkozó terv a piac fennmaradásával számol, és tartalmazza megújítási szándékot, ezzel együtt az öröklt hagyományok megőrzését.

A rekonstrukció célja nem lehet más, mint a piac megőrzése, környezetének megújítása, színvonalának emelése, a tradicionális piaci funkciók korszerű környezetben fenntartása.

Amennyiben a beruházás megvalósul, a környék is felértékelődik, amely további beruházásokat vonz, a már megkezdettek mellett, mint például a Teleki tér 19. alatti új ház, Lujza ház.

### A pályázók

Több érdeklődő cég, vállalkozó is jelentkezett, akik érdeklődtek a piac jövőjéről, részt vennének a piac felújításában, működtetésében. Ekkora beruházást a kerület, az önkormányzat saját erőből nem tud végrehajtani. Külső tőkét kell bevonni, azaz pályázatot kell kiírni a beruhá-



zásra, működtetésre. Ennek feltételrendszerét 2006. novemberig kell kidolgoznia az önkormányzatnak, hogy a képviselő-testület megtárgyalhassa.

### Az új piac

Természetesen a jelenlegi vevők megtartása mellett bővílni fog a vevők köre, hiszen szebb, jobb piacot alakíthatunk ki. Emiatt lesz gazdaságos a beruházás. Néhány feltételnek azonban mindenképp teljesülnie kell. Például az önkormányzat tulajdonosi helyzetét nem adja fel. Törekedni kell arra, hogy a jelenlegi tulajdonosok, bérlők az új piacon is jelen legyenek, és tovább folytassák

hagyományos piaci tevékenységüket. Ezek a feltételek a pályázati kiírásban is szerepelni fognak. A cél, hogy minden árus magáénak érezze a tervet, tudják, hogy velük együtt szeretnék a jövőt elképzelni, ha a megújítandó környezetben is itt lennének.

A piac vezetése is sokat tud segíteni az esetleges átmeneti nehézségek leküzdésében. Az átépítés ideje alatt ideiglenes piacnak kell működni. A jogi megoldás az lehet, hogy a kivitelezésért, a vállalkozó gazdasági társaság üzemeltetheti a piacot hosszú távon, ezáltal megmarad az önkor-

mányzat tulajdonosi helyzete, beleszólása van a működésbe. A felvázolt konstrukció keretén belül kidolgozható olyan megoldás, amely az árakat, díjakat nem viszi a csillagos égbbe, hanem a realitások talaján maradnának. Ez szintén a jelenlegi árusok, és vevők érdekeit szolgálja.

### A parkolás

Ma már kötelező a parkoló kialakítása, megépítése minden új objektumhoz. A piac területe alatt lehetne parkolni úgy, hogy az áruszállítás mellett természetesen a vásárlók kényelmét is szolgálná, de segítene a környék parkolási gondjainak megoldásában is.

A beruházás kellemes környezetben történő vásárlást tenne lehetővé, megoldaná a környéken kialakult helyzetet, tisztább, lakható környezetünk is lenne. Szükséges, hogy a vásárlók is bízzanak a megvalósulásban, ne legyenek hűtlenek a piachoz, és higgyenek a jövőjében

Remélem, hogy gyorsan elindul a folyamat, és belátható időn belül használhatjuk is az új Telekit, és azt nem csak az unokáink fogják látni.

**Falus Péter**





## A Centrum is jelentkezik

**Tisztelt Józsefvárosi Polgár!**  
**A választások közeledtével, magam is tudom mennyire sok, apróbb és nagyobb párt, tömörülés kéri támogatását, hogy az önkormányzatban elláthassa az Ön képviseletét. Nehéz jó döntést hozni.**

A nagypartok tusakodása közben azonban ne feledkezzen meg arról, hogy a hitelesség politikáját sok esetben az elérhető, számonkérhető kis pártok képviselhetik. A CENTRUM Összefogás Magyarországért törekvéseiben a középén állás és az önállóság politikája jelenik meg, azonban jól tudjuk, hogy célok hatékonyan megvalósítani csak összefogással lehet. A CENTRUM ezért megállapodást kötött a Független Képviselők Szövetségével. A kerületben az elmúlt négy évben igen sok minden történt:

gőzerővel folyik a Corvin-Sétány Program, a Józsefvárosi Közterületi Rendszer létrehozásával jelentősen javult a kerületi közbiztonság, társasházi felújítások kezdődtek meg. A

CENTRUM úgy ítéli meg, hogy ezeknek az eredményeknek a folytatására Csécsei Béla jelenlegi polgármester személye a garancia, ezért a CENTRUM nem indít polgármester jelöltet, pártunk támogatja ismételt megválasztását.

Célunk: enyhíteni azokon a terheken, melyek a Gyurcsány csomag nyomán a lakosságra nehezednek. Nem kívánunk asszisztálni abban, hogy az államháztartás hiánya miatt csökkenő önkormányzati támogatást a megnövekedett adó,- és

járulékkerhekkel, a megtagadások után fizetendő kamatadókkal, a közszférát érintő elbocsátásokkal sújtott lakosság helyi adók formájában fizesse meg.

Magam a 15. Számú választókerület képviselő-jelöltjeként az önkormányzatban az alábbiakat kívánom képviselni:

- az indokolatlan kamionforgalom elterelése a lakott Vajda Péter - Delej utcai részről,
- az ügyfélbarát

önkormányzat kialakítása,

- az iskoláink állagmegóvása, korszerűsítése,
- európai uniós források bevonása.

Kérem október 1-jén támogassa a CENTRUM-ot!

**Matusek M. Zsuzsanna**  
 15. választókerület képviselő-jelöltje, Centrum Összefogás Magyarországért, VIII. kerületi elnök  
 matusekzsuzsa@vipmail.hu



## Válasz Csécsei Bélának

A Józsefvárosi lap 2006/16-os szám 14. oldalán Pedig érhető, sőt nyilvánvaló címmel megjelent írására

**Tisztelt Polgármester Úr!**

A Gyermekrák Alapítvány helyiségigényére adott önkormányzati döntéseket időrendi sorrendben áttekintettem és nem értettem!

Elkövettem azt a hibát, hogy a levelek tartalmára figyeltem, a keltezés időpontjára viszont nem.

A Gazdasági Bizottság a helyiség eladhatóságáról 2000-ben nyilatkozott. Az el-nem adásról szóló véleményét Polgármester Úr 2006. tavaszán írta meg. Az eltelt idő alatt az elidegenítés szabályai megváltoztak, így ezt már értem!

Polgármester Úr a helyiség bérbeadásának anyagi vonatkozásait aprólékosan leírta és meggyőzött arról, hogy az Alapítvány valóban kedvezményesen bérlheti a helyiséget. Arról viszont nem említést, hogy a felsorolt bérleti díjak működő

helyiségcsoportra értenedők. A Gyermekrák Alapítvány viszont egy lepusztult raktárhelyiséget alakított ki önerőből emberi tartózkodásra, azaz kiadhatóságra alkalmassá tette.

Az olvasóval együtt elgondol-

koztam, hogy miért kell egy helyiséget megvásárolni, ha a bérlemény ilyen előnyös? A válasz a Polgármester Úr cikkében található. A bérleményt meghatározott ideig használhatja a Gyermekrák Alapítvány, a határidő lejártá után nincs arra garancia, hogy tovább is itt működhetek.

A rákos gyerekek családjának, akik az Alapítvány segítségét kérik, biztonságérzetet ad, hogy ugyanazon a helyen találják az alapítványt. A maradék bizalom is megrendül, ha elköltöztek, átmenetileg tevékenységüket felfüggesztették, és ezért az azonnali segít-

ségnyújtást nem tudják megkapni.

Polgármester Úr azt írja, hogy ha majd egyszer a 4-es metró megépül várhatóan a Rákóczi téri ingatlanok is felértékelődnek, és, ha most a

Gyermekrák Alapítványnak eladnák az ingatlant, önkormányzati vagyonevesztés következne be pár év múlva.

A mai rohanó világban egymással szembenálló, közösséggel nem törődő emberek is összefognak, ha egy gyermek segítségére szorul. Ezt az egymás felé forduló közösségi érzést kellene a kerületben erősíteni, mert ez túlmutat anyagi javakon és ez a szellem képes a kerületben megtartani az itt élőket.

Nem az épületek, nem a plakátok, hanem az itt élő emberek tehetik motyogóssá Józsefvárost!

**Dr. Dénes Margit**



## Fidesz-KDNP összefogás

**Tisztelt Józsefvárosi Polgár!**  
**Létrejött az összefogás a kerületben a Fidesz és a KDNP között!**

A mennyiben bizalmával megisztili jelöltjeinket, kérem ajánlószervényével támogassa jelöltjeinket és eredményes választást!

Ajánlószervényeikért a jelöltek és segítők hához mennek, de szívesen várjuk Önöket a Baross utca 19. szám alatt (közvetlenül a troli megálló-nál) található irodánkban hétköznaponként 15-19 óra között.

A Fidesz Magyar Polgári Szövetség és a Kereszténydemokrata Néppárt közös polgármester jelöltje: dr. Dénes Margit.

### A Fidesz és a KDNP közös önkormányzati képviselő jelöltjei:

- |          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| 1. ÖEVK  | Dr. Kocsis Máté                 |
| 2. ÖEVK  | Dr. Juharos Róbert              |
| 3. ÖEVK  | Dr. Gotthard Gábor              |
| 4. ÖEVK  | Kardos-Erdődi Zsolt             |
| 5. ÖEVK  | Lánczky Lászlóné                |
| 6. ÖEVK  | Zentai Oszkár                   |
| 7. ÖEVK  | Dr. Kelényi Ferenc              |
| 8. ÖEVK  | Horváthné Kencsán Flórika Mária |
| 9. ÖEVK  | Tóth Krisztián                  |
| 10. ÖEVK | Soós György                     |
| 11. ÖEVK | Varga István                    |
| 12. ÖEVK | Guzs Gyula                      |
| 13. ÖEVK | Petrák Lajos                    |
| 14. ÖEVK | Kaiser József                   |
| 15. ÖEVK | Dr. Hollósy Andrea              |
| 16. ÖEVK | Dr. Dénes Margit                |

\* önkormányzati egyéni választókerület (ÖEVK)

Bejelentéseket kapunk azzal kapcsolatban, hogy többen gyűjtenek a Fidesznek. Ezt tisztázandó, bármilyen kérdés vagy kételye merül fel, jelöltjeinket és segítőtjeinket leinformálhatja! Kérem, érdeklődjön telefonszámainkon!

Telefonszámaink nyitvatartási időben: 787-

2853, 787-28-54, 459-25-12

Ügyeleti számunk: 06-20-568-88-96, e-mail címünk: fideszfrakció@josefvaros.hu

Köszönjük az eddig hozzánk eljuttatott ajánlószervényeket!

**dr. Juharos Róbert**  
 a Fidesz józsefvárosi elnöke

## Kertelés Nélkül

**Folytatódik a közéleti műsor a Budapest TV-n!**

Hárs Gáborral, Józsefváros országgyűlési képviselőjével (MSZP) ösztintén a kerületet érintő témákban

**2006. szeptember 05. (Kedd) 17:30**

**Oktatás, kultúra**

**2006. szeptember 12. (Kedd) 17:30**

**Szociális ügyek, egészségügy**

**2006. szeptember 19. (Kedd) 17:30**

**Városfejlesztés**

**2006. szeptember 26. (Kedd) 17:30**

**Közbiztonság, köztisztaság**

Elérhetőség:

210-5540 vagy 210-5542 telefonszámon

**Őn is tartson velünk! Nézze és szóljon hozzá!**

## Nyelvőrző nyelvelő

Válogatott nyersanyagokból előállítva hirdeti a felirat, mely szöveggel „kaserolni” akarják a levesport. Sajnos, aki két ellet válogat, az hiteltelen számomra levesporban is. Ki tudja, **nem válogatott** az alapanyagok közé számárkórót, királydinnyét, parlagfüvet is? A válogatásnak semmi köze a válaláshoz. A felirat nyomtatva hirdeti a szarvashibát, százezres tételekben.

„Az új rendelet életbelépése nehézségekben ütközött!” - kesereg a szónoklásra szerződöttetett szóvivő, eszébe nem jut feltenni önmagának az ellenőrző kérdést: mibe ütközött? Természetesen nehézségekbe. Mert, ha **nehézségekben ütközik**, esetleg arra gondolok, három-mázsás páncélinget viselt, abban közlekedve ütközött valakivel, vagy valamivel.

„A profi játékos kapásból lőtte be a kapuban a játékszert”, mondja a veretes-beszédű riporter, és hozzáteszi: „Borotvásról ordít, hogy rettenetesen motivált.” Eltöprengék, hogy milyen is akkor Borotvás? Motivált. Magyarul: piszkosul akarja a pénzt, amiért focizik, és a prémiumot, ami a góllövésért jár. A hallgató meg ámul, hogy mindezen felül még mit takarhat a motiváltság. Segíték. Semmit. Azaz, ez is arra példa, hogy a semmi eladható. Csak egy a baj: neveltséges áron. Mint a játékszer, bőrfoci helyett.

H. I.

### Zrufkóságok

Ott szeretnék élni  
a vadon mély öléen,  
ahol sűrű lombok  
sátra borul fölém,  
madarak fecsegnek,  
pompáznak a zöldek,  
magamhoz ölelném  
a nyírfát, a tölgyet.  
Kemencében égne  
az erdei tőzeg,  
nem fázának télen  
a nyulak és őzek.  
A barlangi medvéim  
míg alussza álmát,  
Bocsoknak gyűjtenék  
Mézet, szedret, málnát.

Mindig lenne mézém,  
Sebaj, ha lecsöppen  
Mint a szőnyegemre  
Otthon a kecsöppem.  
Szarvasgombát ennék  
s étkeim maradékát  
kivinném a tóhoz,  
etetném a békát.  
Kezet velem csak az  
erdőmester fogna,  
ott nem sikk a fakszni,  
etikett és dogma.  
Már nejem is biztat,  
- ez benne a legszebb -  
eredj, de a Mikszáth  
térnél ne menj messzebb!

### Egy kis Murphy

- Ha felmászta a létrára, hogy a csillárt szereld, előbb a fogót ejted le, majd kiderül, hogy a szigetelő szalagot is lent hagytad.
- Ha már nem tudod mit csinálj, feltétlenül precízen csinálj!
- Bármely biztosítási vagy kölcsönszerződés legfontosabb közleménye a hátsó belső oldal alján áll, olvashatatlanul apró betűvel.
- Figyelj a lakásodra! Hamarosan észreveszed, hogy minden vízszintes felület megtelik.

## A gangon beszélnek



### Ünnep katasztrófával

- Nézte a tűzijátékot szom-szédasszony?
  - Nevessen ki, néztem!
  - Miért nevetném? Volt vagy másfélmillió társa a Duna-parton, meg vagy hárommillió a tévé előtt. Felelős az egészért meg senki nem volt.
  - Tudja, rettenetes, hogy egy ilyen ünnep halálos áldozatokat követelt.
  - Ha kiderülnek a felelősök, megnyugszik a nép!
  - Azt maga csak hiszi Szabóné! Hallotta, hogy akadnak bér-rabok, akik jó pénzért leülnek a kiszabott büntetést? Ehhez szóljon valamit!
  - A törvényben van a hiba, mert ez még bűncselekménynek se számít.
  - Na látja, ez sokmindent megmagyaráz. Leccsapom magát, mint a taxi-órát, kirámolom a cucca-
- it, s ha börtönre ítélnék, a brilliáns gyűrűm árán megbízok valakit, hogy üljön le a büntetést, és annyit!
- Ne kávikoljon folyton, inkább legyen büszke a 12 magyar aranyéremre.
  - Arra engem maga nem kell biztasson, megkönyeztem a vízi-győzelmeiket, pedig csónakba se mernek ülni.
  - Pedig fog Penczné, meglátja! Olyan adósság-csónakban evez velem együtt, hogy a fal adja a másikat!
  - Már megint hibáztam volna? Megint én szívom meg a főokosok melléfogásait?
  - Megint Penczné! Ezt hívják túlélőképességnek!
  - Na látja, ezért maradtunk meg itt a hazában, míg mások meg eltűntek.
  - Na látja, ez igaz! Nagy pénzekkel tűntek el!

### Nyugdíjasok és a bio-dízel



- Mennyivel jobb ez a friss lángos-illat, mint a büdös benzingőz!...

### Hídkeresztelés

Ujjongva olvasom, hogy a világhálón eldőlt az M0-ás híd elnevezésének vitája, sokmillió e-mail-szavazattöbbségével Joseph Conrad amerikai humorista nyert, maga mögé utasítva a Kizsel Tünde, a Humbug és a „Waszlavik Gazember Petőfi Sámán László Velorex Ullman Mónika” hazai javaslatokat. Tele vagyok elégtétellel. Egy nem létező valami elnevezésének izléstelen e-mail vitája, mely már Amerikában is röhejt gerjeszt, semmiben nem különbözik az adóügyi főemberek határozatától, amelyben eldöntik, hogy kényszervállalkozói keretben mennyi lesz jövőre. A még nem is létező keresményemre mennyi adóelőleget kell befizessek, most és azonnal. Nemfizetés esetén a kiszabott (és hasraütött) éves keresmény 12 százalékát naponta kell büntetésként hozzácsapnom a kirótt előleghez és passz. Megnyugtatóan hat rám, hogy főbelövést nem vállalnak, és hogy ez az adóügyi burleszk olyan neveltséges, mint az, hogy a még meg se épült emnullás hidat Joseph Condráról vagy Kizsel Tündéről nevezzük el.

H. I.



## Megerőszkolt egy nőt

A Kálvária utcában található egyik romos épületben augusztus 26-án hajnalban bántalmazott és többször közöszlésre kényszerített egy 34 éves budapesti nőt. Sz. Péter 43 éves budapesti lakos. A férfit a VIII. kerületi rendőrkapitányság járőrei augusztus 26-án 9 óra 45 perckor a helyszínen elfogták.

## Elfogták a szurkálókat

Augusztus 20-án éjjel a József körúton található egyik lakásban többször nyakon szúrtak egy 37 éves budapesti nőt, aki életveszélyes sérülést szenvedett. A bűncselekménnyel gyanúsítható O. Ferenc 29 éves, és H. Attila 33 éves hajléktalan. A rendőrök O. Ferencet augusztus 21-én 18 óra 30 perckor a XIII., Meder utcai építkezésen, míg H. Attilát 19 óra 30 perckor az Alföldi utca egyik szállóján fogták el.

## Utcán árulta magát

Szabálysértési őrizetbe vették M. Károlyné 26 éves budapesti lakost, mert a Tömő utcában, védett övezetben, augusztus 19-én éjjel az arra haladó járművek vezetőinek anyagi ellenszolgáltatásért szexuális ajánlatot tett. A nőt a kerületi rendőrkapitányság Közrendvédelmi Osztályának beosztottjai a helyszínen elfogták.

## A kerületben fogták el a tolvajokat

Augusztus 16-án 14 óra 45 perckor fogták el, az Üllői úton L. Tamás 40 éves, L. Dezső 43 éves, V. Zoltán 41 éves és F. Tamás Dénes 54 éves budapesti lakosokat, akik augusztus 16-án 14 óra körüli időben a XX. kerületi Téglagyár utca egyik lakásába zárnyitás módszerével behatoltak és onnan műszaki cikkek, ékszereket valamint készpénz tulajdonítottak el.

# Köszönet a helytállásért!

A kerület polgármestereként megköszönöm a Fővárosi Tűzoltóparancsnokság, a kerületi rendőrkapitányság, a Fővárosi Polgári Védelmi Igazgatóság VIII. kerületi kirendeltsége, a Józsefvárosi Vagyonkezelő Kft., és a Józsefvárosi Közterület-felügyelet személyi állományának, dolgozóinak áldozatos, erejükön felül végzett munkáját, amelyet az augusztus 20-án este, a fővárosra és ezen belül a VIII. kerületre váratlanul lecsapó, pusztító erejű vihar által keletkezett károk felszámolásában tanúsítottak.

A rendvédelmi szervezet és intézményeket a legnagyobb szakmai elismerés illeti a vihar után közvetlenül, illetve a rá következő napokban kifejtett tevékenységük



A vihar az Orczy-kertben is óriási pusztítást végzett

alapján, azért hogy Józsefváros mielőbb mentesüljön a vihar okozta károktól, illetve a vihar következtében jelentkezett veszélyforrásoktól.

Külön köszönetemet fejezem ki a BRFK. VIII. kerületi Kapitányság ve-

zetőjének Perlaki Attila r. ezredes úrnak és beosztott állományának, akik profi szakmai precizitással és hivatástudattal végezték munkájukat, valamint a vihar során az Orczy-kertben zajló 15 ezer fős rendezvény

résztevőinek gyors szakszerű kimenekítéséért, amellyel megelőztek egy tömegszerencsétlenséget.

Kívánok munkájukhoz további szakmai sikereket.

**Csécsei Béla,**  
polgármester

## Jutalom a megtalálónak

A kerületi rendőrkapitánysága lopás büntette miatt folytat eljárást ismeretlen tettes ellen. Az elkövető június 27-én 2 óra és 9 óra közötti időben a Futó utcában található ház teremgarázsából eltulajdonított egy fekete színű Harley-Davidson FXST Softail típusú motorke-rek-párt.

A motorkerékpár jellegzetességei: első keréken nosztalgikus agyburkolat, jobb oldalán háromszög alakú szerszámdoboz, hátsó kerék úgynevezett telekerék, mindkét kipufogó a jobb oldalon látható, a bal oldalán fekete bőr nyereg-

táska, Fokt Motor emblémával, a motorkerékpáron North Side MC és Renegade Tatoó matri-cák található.

A VIII. kerületi rendőrkapitányság kéri, hogy aki a bűncselekményről, vagy a képen látható motorkerékpárról érdemleges információval rendelkezik, hívja a 477-3715 telefonszámot, munkaidőn túl a 477-3700 telefonszámot, illetve tegyen bejelentést az ingyenesen hívható 06-80-555-111 „Telefontanú” zöld számán vagy a 107, 112 központi segélyhívó telefonszámok valamelyikén.

A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvényben rögzített jogkörénél fogva Budapest Rendőrfőkapitánya bruttó 100.000 forint díjat ajánlott fel a nyomravezetőnek. A díjki-tűzés összege annak fizethető ki, aki az elkö-

vető személyével kapcsolatban olyan pontos adatokkal rendelkezik, melyek segítségével az elkövető azonosítható, a bűnösségére a gyanú megalapozottá válik, és ismereteit az eljárás so-

rán tanúként ismerteti. Szükség esetén az eljáró hatóság a tanú védelmére a szükséges intézkedéseket megteszi. A Rendőrség a nyomravezető személyét bizalmasan kezeli.

## Drog-dílerék a piacon

Eljárás indult - őrizetbe vétele mellett - L. Q. N. 33 éves budapesti lakos ellen, valamint - szabadlábban hagyásuk mellett - F. Éva 23 éves és J. Anna 23 éves budapesti lakosok ellen. L. Q. N. gyanúsítható azzal, hogy augusztus 21-én es-

te a józsefvárosi piacon kábítószerért értékesített a két nőnek, akiket a helyszínen a Budapesti Rendőr-főkapitányság Zseblopási Alosztálya munkatársai tetten érték. Az ügyben a további eljárást a VIII. kerületi rendőrkapitányság folytatja le.

## Kábítószerárusok

Eljárást indult N. T. A. 28 éves vietnami férfi és M. László 29 éves budapesti lakos ellen, mert N. T. A. megalapozottan gyanúsítható azzal, hogy a Kőbányai úton lévő piac területén augusztus 23-án 10 óra körüli időben 1 pakett barnás színű port - feltehetően hero-int - értékesített M. László részére. A két férfit a Budapesti Rendőr-főkapitányság Zseblopási Alosztálya munkatársai tetten érték, N. T. A. ruházatának átvizsgálása során további 3 pakett barnás színű port, míg M. Lászlónál 1 darab fecskendő-t találtak túvel. Az ügyben a további eljárást - N. T. A. őrizetbe vétele, míg M. László szabadlábban hagyása mellett - a VIII. kerületi rendőrkapitányság folytatja le.





Fegyvertelenül, civilként, önként szolgálnak és védenek

## Kerületőrök éjjel-nappal élesben

Augusztus elsején hátborzongató eseményeknek lehettek tanúi a Teleki téren élők. Este 20 óra 20 perckor L. S. hajléktalan megerőszkolt egy 42 éves nőt. Ekkor ért a helyszínre a Józsefvárosi Közterület-felügyelet akciós gépkocsizó járőre.

A villamos megálló padján találták meg a magatehetetlen, hason fekvő sértettet, és a bűncselekménnyel megalapozottan gyanúsítható LS-t. Az elkövetőt a helyszínen visszatartották, a sértetthez mentőt hívtak és rádión a kerületi rendőr kollégák segítségét kérték. A kiérkező rendőrség LS-t elfogta

és a kerületi Rendőrkapitányságon előállította.

Ez a tettenérés és elfogás nem az első és egyetlen ilyen intézkedése a 2003. óta ebben a rendszerben működő Közterület-felügyelőinknek. Néhány héttel ez előtt csoportos garázdaság és rongálás elkövetőit fogták el, Réti Béla felügyelő és kerületőr társa, Kárpáti László az Üllői úton.

Ezek az intézkedések is alátámasztják a Kerületőrség létjogosultságát, a közös rendőri-felügyelői szolgálat szükségességét. Az éjszakai szolgálatban lévő akciós felügyelők közvetlenül veszik a kerületi polgá-



roknak a zöld számra érkező bejelentéseit, és azonnal intézkednek.

Szinte folyamatosan jelen vannak többek között a Teleki téren és környé-

kén, a Népszínház utcájában, a Százados úti telepen, a Palota negyedben.

### Nyakláncot lopott

A VIII. kerületi rendőrkapitányság lopás gyanúja miatt folytat eljárást ismeretlen tettes ellen. Az ismeretlen elkövető június 30-án délelőtt a József körút egyik épületének liftjében kitépte egy vejele együtt utazó nő nyakából annak arany-nyakláncát, majd a helyszínről elmenekült.

Az elkövető 26-28 év körüli, 170 centiméter

magas, vékony testalkatú férfi, aki a bűncselekmény elkövetésekor világos, csikos inget viselt.

A rendőrkapitányság kéri, hogy aki a grafikon látható férfit felismeri, jelenlegi tartózkodási helyéről érdemleges információval rendelkezik, hívja a 477-3700 telefonszámot, illetve tegyen bejelentést az ingyenesen hívható 06-80-555-111



„Telefontanú” zöld számán, vagy a 107, 112 központi segélyhívó telefonszámok valamelyikén.

### Személysérüléssel balesetek

A fővárosban 2006. I. félévében 1 689 személysérüléssel közúti közlekedési baleset történt, melyek közül 28 halálos kimenetelű volt - áll a Központi Statisztikai Hivatal gyorsjelentésében. A balesetek során 2 088 személy sérült meg, közülük 30-an életüket veszítették. A balesetek száma 13%-kal, a sérülteké 15%-kal kevesebb volt, mint egy

évvél korábban. A balesetek következtében 24 fővel kevesebben hunytak el, mint 2005. I. félévében.

Az ittas állapotban okozott közlekedési balesetek száma 92-ről 51-re mérséklődött.

A balesetek 84%-át - az egy évvel korábbinál valamelyest nagyobb hányadát - a járművezetők okozták, 16%-uk a gyalogosok hibájából következett be.

## Tanácsok iskolásoknak!

**Bizonyára te is tisztában vagy azzal, hogy a mindennapos közlekedés óriási veszélyeket rejt magában, ha nem vigyázunk, nem vagyunk elég körültekintőek és óvatosak. A te általános iskolás korosztályodat is gyakran éri - sajnálatos módon - közlekedési baleset. Ezért:**

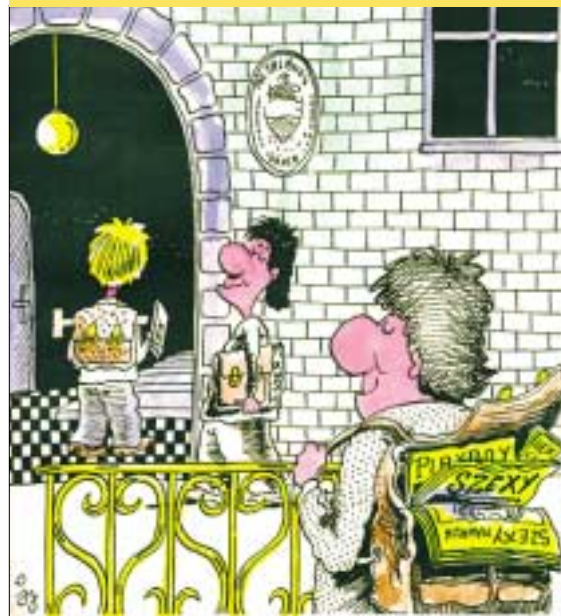
1. Inkább 5-10 perccel korábban indulj el, hogy ne kelljen rohannod!
2. Körültekintés nélkül soha ne menj át az útesten!
3. Kerüld azt, hogy álló jármű mögül, vagy takart

- helyzetből lépj le az útra.
4. Ne szégyellj megfogadni szüleid kezét az úton való áthaladás közben.
5. Lehetőleg a kijelölt gyalogosátkelő-helyen (zebrán), ennek hiányában a legbiztonságosabb helyen menj át a túloldalra.
6. Az utca nem játszótér. Erre soha ne felekedj meg!
7. Ha a gyalogosforgalom irányítására szolgáló fényjelző készülék zöld fénye villog és már leléptél az úttestre, akkor szedd a lábad! Ha még azonban a járdán állsz, semmiképpen sem indulj el!

8. Ha kerékpárral közlekedsz, ne feledd el az első illetve a hátsó világitásról, valamint a kanyarodás előtt ne felejtse el kezdeddel jelezni szándékodat.
  9. Tömegközlekedési járműveken való utazáskor kapaszkodj a balesetek megelőzése érdekében.
  10. Ha az autóbusz, villamos és trolibusz ajtaja nyitva van, de a csengő hangját már hallod, ne szállj le, illetve fel!
- Ne feledd! Édesanyád, édesapád és testvéreid mindig hazavárnak!

BRFK

### „De nehéz az iskolatáska”



Rejtélyek és elhallgatások után, valóságúen

## Szent Bertalan éj

**Már Kálvin életében üldöztek a francia királyok a reformáció híveit, akiket hugenottáknak neveztek. Vezérük Coligny (Kolinyi) Gáspár volt. Seregével, a 68. zsoldárt énekelve indult a csatába. Alig voltak negyedannyian, mint a király serege, mégis mindig győztek.**

Végül is békét kötöttek. A király megengedte, hogy templomokat építsenek, istentiszteleteket tartsanak.

A béke zálogául a király nővérét eljegyezték a hugenották egyik vezérével Navarrai Henrikkel. Képmutatóan azonban gonosz tervet forlaltak. Kitérítették az esküvő napját. Szétküldték a meghívókat. A hugenották örömmel mentek fel Párizsba. Vesztükre.

A lakodalom negyedik napján, 1572. augusztus 24-én Szent Bertalan éjjelén megkondultak Pá-

ríz összes harangjai. Az előre felbérelt orgyilkosok rátörtek a hugenották házára, amelyeket előzőleg krétával jelöltek meg. Az álmukból felriadtakat vagy leszúrták, vagy a Szajnába dobták. Húsz ezer embert öltek meg egyetlen éjszakán. Az ősz Coligny házába is betörték. Ő nyugodtan felült ágyában és imádkozva várta az orgyilkosokat. Még élt, amikor leszúrva kidobták az ablakon az utcára, ahol fejét vették. Reggel futárok vitték a gyilkos parancsot vidékre és ott is folytatták az öldöklést. Négy napig tartott a hajtóvadászat ellenük, újabb húsz ezer hugenottát öltek meg. A pápa meghallva a Bertalan éj hírért, örömeiben meghúzatta Róma minden harangját, ünnepélyes körmenetet tartott és még emlékmémét is verezett: Hugonották romlása! - felirattal.

A francia király azonban nem sokáig élvezte diadalát, mert fiatalon meghalt.

15 év múlva pedig éppen Navarrai Henrik, a hugenotta vezér örökölte a trónt. Mivel Franciaország királya csak katolikus lehetett, áttért, de első dolga volt vallásszabadságot adni a hugenottáknak. Boldog, békés évek következtek Franciaország történetében, az „aranykor”. IV. Henrik szerette népét, sokszor áruhában járta sorra a falvakat, bekukkantva a parasztok fazekaiába. Azt akarom - mondta -, hogy minden alattvalóm fazékjában vasárnap tyúk főjön! Legszorgalmasabbak a hugenotta iparosok, kereskedők, földművesek voltak. Leghűségesebbek a hugenotta katonák. Nem loptak, nem csaltak, nem hazudtak. Közmondássá lett: - Becsületes, mint



egy hugenotta! IV. Henriket azonban orvul meggyilkolták. Utána olyan királyok következtek, akik a jezsuitákra hallgattak.

XIV. Lajos, aki magát napkirálynak nevezte, de a legsötétebb zsarnok volt, visszavonta a szabadságot biztosító rendeletet. Leromboltatta a hugenották templomait, papjaikat börtönbe zárta. Erre sokan inkább kivándoroltak, de nem tagadták meg hitüket. A francia király megjed, amikor látta, hogy leg-

jobb polgárai elhagyják országát és megtiltotta a kivándorlást. Félreeső hegyi utakon áruhában mégis sokan kiszöktek Hollandiába, Németországba, Angliába, ahol vallásszabadság volt. Félmillió hugenotta hagyta el így hazáját. Az otthon maradtok pedig barlangokban, pusztákban bujdosva, titokban jöttek össze.

Csak száz év múlva, a francia forradalom adta vissza vallásszabadságukat.

**Kovács Emil  
lelkipásztor**

## Hegel ideológiai ellenfele: Rosenzweig, a Tóra-fordító

**Franz Rosenzweig (1886-1929) az egyik leghatásosabb modern zsidó vallásos filozófus. Franz Rosenzweig a németországi Kassel városában született egy enyhén vallásos zsidó család gyermekeként. Nevelése elsősorban világi ismeretekre, világi tantárgyakra terjedt ki, tanult történelmet és filozófiát a göttingeni, a müncheni és a freiburgi egyetemen.**

Miközben doktori disszertációját írta, gyűjtötte hozzá az anyagot, a XIX. századi német filozófiáról, Georg Friedrich Hegelről, Rosenzweig meggyőződésére hallgatva, szemben állt, ellenezte Hegel idealizmusát, és előnyben részesítette az egzisztencialista megközelítést.

Rosenzweig, fiatal korában, egy ideig, foglal-

kozott a keresztény vallások valamelyikére való áttérés gondolatával. Végül is elhatározta, hogy a kereszténységnek azt a fajtáját fogja követni, amelyet a korai keresztények gyakoroltak. Ennek meg-



felelően először úgy döntött, hogy a testvérei között hasonlóan fog élni, mint a zsidók, mielőtt néhányuk kereszténnyé vált. Amikor Kasselben azonban részt vett egy kis ortodox zsinagógában, egy jom kippúri szertartáson, nyilvánvalóan keresztül ment egy misztikus tapasztaláson. Bár sohasem vetette papírra azt a lelki-szellemi élményt, sohasem foglalkozott ez után a kereszténységre térés gondolatával. 1913-

ban felkeltette érdeklődését a zsidó filozófia. Barátjához, Eugen Rosenstock-Huessy-hoz írt levelei, akit majdnem követett a kereszténységbe, megjelentek a Rosenstock-Huessy kiadásában megjelenő „Judaism Despite Christianity” (Judaizmus a kereszténység ellenében) című lapban. Rosenzweig ezután filozófus lett és Hermann Cohen tanítványa,

Rosenzweig fő műve, a „Megváltás csillaga”, tartalmazza szerzőjének új filozófiáját, amelyben részletes képet fest az Isten, az emberiség és a világ közötti viszonyokról, amint azok egymáshoz kapcsolódnak a teremtés, a kinyilatkoztatás és a

megváltás által. Ugyanakkor éles kritikával illeti a nyugati filozófiát, különösen Hegel filozófiáját.

Rosenzweig egy másik barátjával is együtt dolgozott, Martin Buberrel, a tudóssal, aki a Tórának új tudományos fordítását héberül németre készítette el.

Rosenzweig többek között megalapította a Zsidó Művelődés Független Házát, egy olyan intézményt, ahol zsidók újra felfedezhették és tanulmányozhatták (megtanulhatták) zsidó örökségüket. A Lehrhaus, ahogy Németország szerte hamarosan ismertté vált, egy újításairól nagy hírűvé emelkedett Zsidó Szabadegyetem volt, amely kiemelkedő zsidó intellektueket képzett. Az iskola ki-

tűzött célja volt a zsidó tudás és érdeklődés előmozdítása.

Rosenzweig az izomzatot sorvasztó betegségben, sclerosisban (ALS)-ben szenvedett és élete vége felé már csak felesége segítségével tudott írni, aki elmondta az ABC betűit, és a megfelelő hang kimondásakor Rosenzweig jelzett és felesége kézírásában így állt össze a szó, illetve a kifejezés.

Utolsó szavai, amint feleségének az előbb leírt módszerrel tudtul adta: „És most következik, a legfontosabb mind között, amit Isten felfedett előttem alvás közben, minden eddiginél a legfontosabb...” - és akkor meghalt, a mondat befejezetlen maradt.

**Borsányi Schmidt Ferenc  
(Emberbarát)**



# Becsöngettek

**Szeptember 1-jén a Somogyi Utcai Általános Iskolában tartották a kerület hivatalos tanévnyitóját. Az eseményen részt vett Csécsői Béla polgármester, Hárs Gábor országgyűlési képviselő, Goldgruber Árpád, az OKISO vezetője, valamint Lévai Erzsébet az Oktatási Bizottság elnöke.**

Józsefvárosban 3 400 diáknak csengettek be szeptember elsején a 2006/2007-es tanévben - mondta a polgármester. Idén már csak maximum három kilós lehet a hátizsák és újabb évfolyamoknak adnak szöveges érté-

## Kiállítás

A Tisztviselőtelepen lakó vagy az oda kötődő művészek alkotásaiból nyílik kiállítás szeptember 19-én, 17 órakor. A Tisztviselőtelepi Önkormányzati Egyesület által rendezett tárlatot a Községi Házban szeptember 26-ig tekinthetik meg az érdeklődők. Cím: Bláthy Ottó u. 15.

## Matematika csapatverseny

**„Az összedolgozás képessége az egyik legnagyobb érték az életben.”**

Idén már fővárosi szinten kerül megrendezésre a *Bolyai Matematika Csapatverseny*, amelyen azonos iskolába járó 5-8. osztályos tanulók évfolyamonként szerveződő 4 fős csapatai vehetnek részt (egy iskola akárhány csapatot indíthat). A verseny első (írásbeli) fordulójában a négy diák közösen dolgozik a feladatokon,

kelést a tanulóyaikról. A legrászorultabbak idén maximum 10 ezer forintos támogatást kaphatnak az iskolakezdéshez - folytatta a polgármester.

A hivatalos tanévnyitón az iskolával egy épületben lévő Mesepalota óvodásai és a Somogyi suli diákjai verseket szavaltak, énekes és táncos műsort adtak.

Az első osztályosok a tanévkezdéshez szükségese ajándékokat kaptak. Végül a húsz és harminc éves törzsgárda oklevelet adta át a polgármester egy szál virággal.

Szeptember 1-jétől és 2007. június 15-éig tart az idei tanév. Országosan 97 622 első osztályos diák kezd meg általános iskolai tanulmányait. A tanév első feléve január 19-éig tart, a diákok január 21-éig kapják meg a félévi értesítőt. Országosan 742 300 rászoruló diák részesül ingyenes tananyagellátásban, illetve 300 ezer gyerek kap rendkívüli gyermekvédelmi támogatást.

kb



**A hivatalos tanévnyitóra a Mesepalota Óvoda ovisai is műsorral készültek**

### 20 éves törzsgárda oklevelet vehetett át

Bodnár László  
Bukva Lajos Imréné  
Czoller Ernőné  
Déri Zsolt  
Frang Ilona  
Gál Margit  
Görtlerné Kocsis Andrea  
Gyöngy Józsefné  
Hankó Józsefné  
Izsák Imre  
Kovács Károlyné  
Lauter Péterné  
Panteleeva Diana  
Sápi Mária  
Schön Ivánné  
Simon Zsuzsanna  
Tanosné Horváth Márta

Práter Ének-zene Tagozatos Általános Iskola  
Napközi Otthonos Óvoda, Tolnai u. 19.  
Szivárvány Napközi Otthonos Óvoda  
Losonci Téri Általános Iskola  
Jókai Mór Általános Iskola  
Általános Iskola, Erdélyi u. 6-8.  
Somogyi Béla Utcai Általános Iskola  
Vajda Péter Ének-zene Testnevelés Tagozatos Ált. Isk.  
Napsugár Napközi Otthonos Óvoda  
Józsefvárosi Zeneiskola  
Katica Bölcsőde és Napközi Otthonos Óvoda  
Szivárvány Napközi Otthonos Óvoda  
Dugonics András Gimnázium  
Általános Iskola, Erdélyi u. 6-8.  
Szivárvány Napközi Otthonos Óvoda  
Németh László Angol Testnevelés Tagozatos Ált. Isk.  
Somogyi Béla Utcai Általános Iskola

### 30 éves törzsgárda oklevelet vehetett át

Danyi Ilona  
Dudás Fabiola  
Kocsis Józsefné  
Stefán Tiborné  
Tihanyi Ferencné  
Visztné Bodó Ildikó  
Zsiga István

Losonci Téri Általános Iskola  
Vajda Péter Ének-zene Testnevelés Tagozatos Ált. Isk.  
Vajda Péter Ének-zene Testnevelés Tagozatos Ált. Isk.  
Vajda Péter Ének-zene Testnevelés Tagozatos Ált. Isk.  
Józsefvárosi Zeneiskola  
Práter Ének-Zene Tagozatos Általános Iskola  
Losonci Téri Általános Iskola

**AZ ÉLET DOLGAI.** Popper Péter pszichológus „Az élet dolgairól” osztja meg gondolatait szeptember 20-án, szerdán 17 órától a Vasas Könyvtárban. Az előadás ingyenes, szeretettel várnak minden érdeklődőt. Cím: Vasas Székház, Magdolna u. 5-7.

Lapunk terjesztésével kapcsolatos észrevételeiket várjuk a **411-0266-os** telefonszámon.

## Tudományos előadások

A modern matematika, illetve a matematika XX-XXI. századi alkalmazásaiba pillanthatunk be neves egyetemi oktatók, kutatók segítségével. Mindig kedden, 16 órakor kezdődnek a diákok, tanárok és más érdeklődők számára meghirdetett programok a Fővárosi Faze-

kas Mihály Gimnázium Nagytermében. Előadások ebben a tanévben:

**Szeptember 19.** Topológia, *Moussong Gábor*: A Poincaré sejtés

**November 21.** *Pelikán József*: Konstansok

**2007. január 23.** Információelmélet, kvantuminformatika, *Petz*

*Dénes*: Neumann János és a kvantum bitek  
**2007 márciusában** *Lovász László*, májusban *Szász Domokos* előadása várható.

Információk a <http://matek.fazekas.hu/portal/eloadas/> linken olvashatók. Az iskola címe: 1082, Budapest, Horváth Mihály tér 8.

## Prosztatarák-szűrés

Az Urológiai Klinikán a 2. Európai Prostatata Nap alkalmából nyílt napot, prosztataszűrést szerveznek a klinika dolgozói szeptember 13-án 9.30 és 14.30 között. A vizsgálatra várakozóknak a klinika orvosai előadásokat tartanak a prosztatabetegségekről a klinika tantermében. Cím: Urológiai Klinika, 1082 Bp., Üllői út 78/B, X. kapu.

Hétszáz személyes egyetemi előadó a nagyberuházás része

## Józsefváros új oktatási központja

Új oktatási központot adtak át Józsefvárosban. A Tavaszmező utca 14-18. alatti telken felépült új oktatási centrum műszaki átadása júniusban már megtörtént, birtokbavételére szeptember 4-én került sor.

A közel 1,2 milliárd forint összköltségű beruházás megvalósításával javul az intézmény versenyképessége, az infrastruktúra bővülése hozzájárul a hallgatói és oktatói mobilitás kiterjesztéséhez, a képzés feltételeinek és a minőségének javulásához.

Az ország legnagyobb műszaki főiskolája, a Budapesti Műszaki Főiskola jelentős történelmi hagyományokkal rendelkező intézmény, Budapesten és Székesfehérváron folyamatos fejlesztésekkel kíván megfelelni a felsőoktatási intézmények versenyében, egyre magasabb színvonalú képzést kínálva megújuló infrastrukturális környezetben. Ennek érdekében a főiskola Józsefvárosban új oktatási épületek



Prof. dr. Rudas Imre és dr. Manherz Károly államtitkár megnyitják az oktatási centrumot

beruházásával biztosítja a képzés európai színvonalú feltételrendszerét.

A fejlesztéseknek köszönhetően, a bővülő épületegyüttesek lehetőséget adnak az ötkarú intézmény korszerű elhelyezésére, előadótermek létesítésére, megfelelő háttérrel rendelkező szaklaboratóriumok létrehozására.

A fejlesztési program célja volt egy minden igényt kielégítő oktatási campus kialakítása Józsefvárosban, melyre az

úgynevezett Public Private Partnership (PPP) program keretében került sor. A beruházás során a fejlesztésekhez nyújtott állami szerepvállalást több területen, így a felsőoktatásban is a magántőke veszi át.

A Budapesti Műszaki Főiskola új oktatási központját, mely igényességével, műszaki megoldásaival megfelel minden elvárásnak, illeszkedik a BMF jelenlegi rendszeréhez, működéséhez.

A főiskola a lízingszerződés értelmében 20 éven át bérlő az épületet.

A beruházás szükségességének két indoka volt:

- korszerű nagyelőadótermek biztosítása a józsefvárosi karok részére,
- a Keleti Károly Gazdasági Főiskolai Kar oktatási tevékenységéhez termek, laborok biztosítása.

A józsefvárosi tanulmányi épület beépített bruttó alapterülete: 3432 m<sup>2</sup>. A földszinten került

elhelyezésre 3 nagy előadóterem, mely 698 hallgató egyidejű befogadását képes megoldani. Ezen felül 7 tanterem, 5 számítógépes laboratórium és 3 oktatási kabinet biztosítja a zavartalan oktatást.

Az alagsorban található zsigongó, az udvari tartózkodók, a büfé, valamint a tetőterasz a hallgatók szabadidejének komfortosabb, kellemesebb eltöltését szolgálják.

Az épület esztétikai értékét növeli az aula falfelületén elhelyezett 26 m<sup>2</sup>-es, 47 képből álló Dinamikus csendélet című festmény-installáció, mely a végtelen jelét formázza, és a műszaki haladás szüntelen, összefüggő folyamatát jelképezi. Köves Éva pályaműve a Magyar Universitas Program keretén belül kiírt képző- és iparművészeti pályázat eredménye.

Az oktatási központtal szemben a 400 fős diákszálló építése is szépen halad, amely szintén PPP konstrukcióban valósul meg.

## 120 éves a Tisztviselőtelep



A Tisztviselőtelep idén ünnepi alapításának 120-ik évfordulóját. Ez alkalomból ünnepségsorozatot rendezett a Tisztviselőtelepi Önkormányzati Egyesület (TÖE), amely augusztus 24-én kezdődött a Corale Polifonico Trassacco abruzzói kórus hangversenyével az Olasz Kultúrintézetben. A kórus a Rezső téri templomban misén is énekelt. Majd 27-én reggel kilenckor a korhű öltözékben lévő tűzoltók zenés ébresztőt adtak. Később a Tisztviselőtelep első házát koszorúzták meg, amely az Orczy út 32. szám alatt épült. Este a bográcsok kapták ismét a főszerepet. Idén már 16 bográcsban rotyogott a 16 féléle étel. Volt paprikás csirke,

leves, palócleves és pász-tortarhonya is. Minden fész kapott egy erre az alkalomra készült kötetny, amelyet a szervező Pataki Tamásné a TÖE elnöke adott át.

Az olasz kórossal érkezett kísérők között volt Tonino Sorricone az olasz Pescina testvérvárosunk követe, akit az immár újonnan választott polgármester küldött - mondta a TÖE elnöke. Ő hozta el Pescina új polgármesterének levelét, amelyben megerősíti testvérvárosi kapcsolatot Józsefvárossal és leírta, hogy szeretné megismerni Csécssei Béla polgármestert.

Szeptember 2-án szombaton, a hetedik utcabált rendezték a Bláthy Ottó utcában. A rendezvénysorozat szeptember 19-én a helyi művészek kiállításával zárul.

Szeptember 2-án szombaton, a hetedik utcabált rendezték a Bláthy Ottó utcában. A rendezvénysorozat szeptember 19-én a helyi művészek kiállításával zárul.

Szeptember 2-án szombaton, a hetedik utcabált rendezték a Bláthy Ottó utcában. A rendezvénysorozat szeptember 19-én a helyi művészek kiállításával zárul.

K. B.

### Ökumenikus hangversenyek

Szeptember 24-én vasárnap 16.30 órakor a Salétrom utcai református templomban Kovács Endre organaművész művészbártaival együtt ünnepi 70. születésnapját, és a több mint 50 éves templomi szolgálatát. Közreműködnek Csavlek Etelka, Kovács Kolos, Ardó Mária, Pérchy Kornélia, a Magyar Állami Operaház énekművészei, Györffy Gergely hegedűművész, Kiss Árpád trombitaművész. A műsort Zelinka Tamás vezeti. A gyülekezet nevében Bacskai Bálint lekipásztor és Dr. Ritoók Pál főgondnok mond köszöntőt. A hangversenyen a klasszikus zeneirodalom legszebb darabjai szólnak meg.



Egészség-nap a Mátyás-téren, kicsiknek, nagyoknak és egészségeseknek is

## A betegség megelőzhető! Menjen el a szűrésekre!

Ismét megrendezi a kerületi ÁNTSZ az immár hagyományossá vált Egészségügyi Napot. Idén nem a már megszokott helyszínen lesz. Az Orczy-kert helyett a Mátyás tér ad otthont a rendezvénynek. Éppen ezért a rendezvényhez csatlakozik a RÉV8 zRt is.

Az egyre növekvő népbetegségek hatékony megelőzése céljából hozta létre a rendezvényt a VIII. kerületi ÁNTSZ, néhány évvel ezelőtt. A szakemberek nagy hangsúlyt fektetnek a betegségek megelőzésére. Ezért a Mátyás téren szeptember 16-án változatos programokkal és egészségügyi szűrésekkel várják az érdeklődőket.

Az egészségügyi programok között lesz vérnyomás és vércukor-mérés, légzésfunkció és koleszterinszint mérés, számítógépes kockázatszámítás, fogászati szűrés, allergiavizsgálat, csontsűrűségmérés, masszázs, pajzsmirigy vizsgálat. Szakemberek adnak tanácsot droggal kapcsolatban, valamint oltási, rákmegelőző, életmód, allergia és ifjúsági kérdésekben.

A helyszínen megköszönhető néhány étel is.

A színpadon délelőtt tíztől fellépnek a Somogyi, Práter és Erdélyi utcai iskolások, a Fanfara Complexa együttes, a Bárka Színház társulata, az Orczy-kerti Színi Tanoda növendékei.

A színpadon helyet kap jogabemutató, hastánc és fehérenemű bemutató is, amelynek érdekessége, hogy olyan modellek mutatják be, akik maguk is megküzdöttek rákbetegséggel. A Karate Katana Sport Egyesület és a Golden Tiger's Kung-Fu School is bemutatót tart az érdeklődőknek.

A sátrakban kint lesz az Onkológiai Intézet, a Természettudományi Múzeum, a Józsefvárosi Egyesített Bölcsődék, a RÉV8 Rt., az Okmányiroda, a Gyermekjóléti Szolgálat és az Ébredések Alapítvány szakemberei is. A sátrakban ott lesz a Vöröskereszt is. A helyszínen bárki, aki rászánja magát, vért adhat, valamint elsa-

játhatók lesznek majd az elsősegély alapjai is.

A gyerekeknek ingyen játszóház és a Tánc-Lánc Egyesület biztosítja a kellemes időtöltést. A vállalkozó szelleműeket sportvetelkedők és tombola várja.

A rendezvény kiemelt támogatója idén a RÉV8 Rt. És a Józsefvárosi Önkormányzat, a Gyermekjóléti Szolgálat és az Ébredések Alapítvány. Minden program a hagyományoknak megfelelően ingyenes! **kb**



-Nálam csak tizedannyi lesz, mint amennyit az SZTK-ban fizetsz, szívi...

## Az első fővárosi telefonbeszélgetés



Idén ünnepeljük a budapesti telefon 125. éves évfordulóját. A telefonközpont a Belvárosból ennyi ideje áll az előfizetők rendelkezésére, de kevesen tudják hogy a Józsefvárosban már két évvel előbb telefonáltak, igaz hogy csak a második emeletről a földszintre.

Puskás Tivadar, aki 1877 nyarán Edison európai megbízottja volt, 1878-ban Ferenc öccsével együtt Párizsban irányított

ta az első telefonközpont munkálatait. A következő évben hazajöttek Budapestre, hogy a magyar főváros telefonhálózatának építését előkészítsék.

Az első telefonbeszélgetés Puskás Ferenc Gyöngytyúk (ma Gyulai Pál) utcai lakásán történt 1879. július 4-én. Távirtdai alkalmazottak egy földszinti szobával kapcsolták össze a második emeleti lakást és a kísérlet sikerült. Rácz Sándor

távirtdai tisztviselő így emlékezett vissza a nagy eseményre: „Következő napon már özönlött a főváros színe-java az új csoda mohó szemlélésére. Egész délután működöttünk telefonjainkat: beszélve, suttogva, dalolva, fűtyölve, zenélő zseborát hallgatva a telefonon át.” Legszívesebben olyanokat hívtak meg, akiktől támogatást reméltek a befektetéshez. Nem ment könnyen, de megszület-

### Pályázati felhívás

A Józsefvárosi Egészségnap szervezői Egészségesen a megújuló Józsefvárosban címmel képzőművészeti pályázatot hirdetnek.

**Nevezési feltételek:** a témakörnek megfelelő egészséggel kapcsolatos alkotás, az alkotó nevének, korának és címnek megjelölésével.

**Leadási határidő:** szeptember 11., 12 óra.

**Leadás helye:** postán vagy személyesen a Józsefvárosi Kulturális Központban, az Orczy-kert főépületében Nagy Gyulánál. 1089 Budapest, Orczy út 1.

Az alkotásokat szeptember 16-án, a Mátyás téren az Egészségnapon állítják ki, a műveket itt értékelik. A zsűri Józsefvároshoz kapcsolódó híres emberekből áll.

A műveket korosztályonként értékelik. Így **nevezni lehet:** óvodás, kisiskolás (alsó tagozatos), iskolás, középiskolás, felnőtt, egyéni és csoportos kategóriában.

A nyertesekre értékes nyeremények várnak.

tek az első telefonközpontok.

A Józsefvárosi Távbeszélő Központ lett a legnagyobb és legmodernebb. Épületét Ray Rezső tervei alapján a Mária Terézia (ma Horváth Mihály) tér 17. számú telken 1914-ben kezdték építeni, és három év múlva nyitották meg. Fontosságát jelzi, hogy két év múlva, 1919 nyarán, a sikertelen ellenforradalmi kísérlet a telefonközpont elfoglalásával kezdődött, ahogy az 1956-os forradalom is. A 20-as években automatizálták, ma is idetartozik a fővá-

ros kerületeinek egy része.

Puskás Tivadar másik találmánya a Telefonhírmondó, amely eleinte a Magyar utcában, majd a Rákóczi útról sugározta híreit, később zenét és némi műsort a Magyar Rádió elődjeként. A Telefon Hírmondó Vállalat 1927-ben átköltözött a Sándor utca 7. számú épületbe, ahol a rádióval közös részvénytársaságot hoztak létre.

A telefon mindkét magyar úttörője, Puskás Tivadar és Puskás Ferenc a Kerepesi temetőben nyugszik.

**Róbert Péter**

## Zenés torna kicsiknek

Menő Manó zenés-tornás foglalkozás 1-3 éves gyerekeknek keddenként szeptember 12-én délelőtt 10-től a Józsefvárosi Galériában, dalokkal, mondókkal, hangszerekkel.

## Műsoros délután

Józsefvárosiak Együtt Egymásért Klub Páros csillag az ég alján című zenés műsoros délutánja a Józsefvárosi Galériában, szeptember 9-én 16 órától kezdődik. Belépő díj: 400 forint.

## Előadás Széchenyiről

A Széchenyi-család kulturális hagyatéka címmel a Széchenyi Kör tart előadást szeptember 15-én 17 órától, a Józsefvárosi Galériában. Előadó: Sarkadi Zsuzsa, az Országos Széchenyi Kör Budapest-Pest megyei titkára.

## Történelmi évfordulók

Történelmi évfordulók 2006-ban címmel tartanak előadást a Józsefvárosi Galériában szeptember 20-án 15 órától. Az aktuális évforduló: I. Nándorfehérvár: 1456., - a diadal, amelynek örök emléke a déli harangszó. Előadó: Pelyach István, egyetemi tanár (Szegedi Tudományegyetem) Belépő díj: 200 forint.

## Életmód klub

Egységklub-életmód, lelki táplálkozási tanácsadással, és sok más szolgáltatással várják az érdeklődőket az Orczy-kertbe szeptember 11-én 16 órakor, majd ezt követően, minden hétfőn.

## Focibajnokság

Műfüves bajnokság csütörtöki játéknappal szeptember 14-től 18.15 órától 22 óráig. Nevezni csak előzetesen lehet személyesen a sportirodában. Részletekről érdeklődni személyesen vagy a 06 20 45-43-926-os telefonszámon Hortobágyi Tamásnál.

# Családi négypróba

Szeptember 10-én 10 és 16 óra között ismét megrendezi a Budapesti Szabadidősport Szövetség a Moccanj! Családi négy-próba című sportfesztivált. Így szeretné a szövetség felhívni a figyelmet arra, hogy a sportnak egészségmegőrző és betegségmegelőző szerepe van. A rendezvényen a résztvevők kipróbálhatják a lövészetet, darts-ot, távolugrást, kislabda-dobást, rolleres ügyességi versenyt, célba-dobást, célba-ugrást, kidobós játékokat és egyéb ügyességi próbákat. Kiemelt Moccanj! Próba a 12 perces futás.

Mindezeket túl hat-fős csapatok nevezhetnek röplabda versenyre, kispályás labdarúgásra és kézilabdára. Egyéni és páros tenisz és lánbtenisz is várja a sportolni vágyókat. A szokásos teszt, totó és egészségvédő programok is rendelkezésre állnak. A részvétel díjmentes, a próbák teljesítői ajándékot kapnak. Mindenkit várnak a szervezők, az óvodás korútól a nagyszülőig, családi és baráti társaságokat.

Helyszín: XIV. Róna u. 86-100, Postás - Matáv SE sportlétesítménye. További információ kapható a 266-8404-es telefonszámon.

## Cigánykarnevál

XVI. Cigánykarnevál a XVI. Cigányzenekar O.K.K.E. rendezésében szeptember 9-én 18.30-tól az Orczy-kertben. A tószínpadon fiatal tehetségek mutatkoznak be 15-18 óráig, különböző műfajokban. A nagyszínpadon

a XVI. Hagyományos Cigánykarnevál gálaműsora a 100 tagú cigányzenekarral és a meghívott vendégművészekkel 18.30 órától. Fellépnek: *Boross Lajos* Kossuth-díjas primáskirály, *Bangó Margit* Kossuth-díjas a cigánydal ének-

## Vízilabda lányoknak

Keresik a legutóbbi világ bajnokságon aranyérmes női vízilabdázók utódait!

Elsősorban 1994-95-96-os születésű lányok jelentkezését várják, de csatlakozhatnak más korosztályok is. Minimális úszótudás szükséges. Diáksport-egyesület foglalkoztat serdülő-, ifjúsági- és junior válogatott játékosokat. Az edzéseket korábbi felnőtt válogatott, sokszoros magyar bajnok játékos vezeti.

Jelentkezés: a 06-20/8247623-as telefonszámon vagy a leanypolo@citromail.hu e-mail címen.

Az edzések időpontja szeptembertől:

Hétfő	16-17 óráig
Szerda	16-17 óráig
Péntek	16-17 óráig

Edzések címe: 1095 Budapest, Kvassay Jenő út 1., VITUKI Uszoda (a csepeli HÉV-ből látható), a csepeli Kvassay híd mellett, közvetlenül az OBI áruház mögött, a Hájóállomás utca felől megközelítve.

Megközelíthető: 103-as busszal; 2-es, 1-es és 24-es villamossal; 23-as, P23-as, 54-es, P54-es, 79-es és 79A busszal; HÉV-vel (Lágymányosi híd vagy Közvágóhíd megálló)

és királynője, *Kállai mekkórház sürgősségi Kiss Ernő* Kossuth-díjas osztálya javára. Az est klarinétkirály, az Ifjúsági Rajkó zenekar, Váradi Caffé, Baktai Anikó, Varga István, megasztár döntősök, és még sokan mások.

Az est ingyenes, a rendezvény alatt a közönség felajánlásokat tehet a Heim Pál gyer-

mekkórház sürgősségi osztálya javára. Az est védnökei: *Kállai Kata* az Oktatási és Kulturális Minisztérium Romaügyi, stratégiai főtanácsadója, *Csécsei Béla* Józsefváros polgármestere és *Dr. Harmath György* a Heim Pál gyermekkórház főigazgató főorvosa.

## Tömegsport 2006!



## Fotókiállítás

Az 1956-os forradalom és szabadságharc a Józsefvárosban című fotókiállítás megnyitóját tartják szeptember 11-én 17 órától a Józsefvárosi Galériában. A kiállítást Csécsei Béla Józsefváros polgármestere nyitja meg. A korabeli fotókat Eörsi László történész vá-

logatta. A forradalommal kapcsolatos személyes emlékeit elmondja Tóth Imre. Közreműködnek: a Józsefvárosi Zeneiskola és az Orczy Színtanoda növendékei. A kiállítás megtekinthető hétköznap 9-17 óráig, szombat-vasárnap 10-18 óráig.

## Zászlókiállítás

Bolívia, Uruguay, Peru, a három Dél-amerikai ország földrajzának, törtelmének, gazdaságának bemutatása mellett ízelítőt kaphatunk népzenejéből, irodalmából és filmbemutatóra is sor kerül szeptember 19-én 17 órától a Zászlómúzeumban. Közreműködnek: Sallay Gabriella, Olasz Etelka, Hosmann Erzsébet, Zábó Gyula, Balogh László. Belépő díj: 200 forint.

## Tanfolyamok:

### Tánc-lánc

A Tánc-Lánc Egyesület szervezésében mozgászene-kreatív foglalkozások 2,5-8 éves gyerekeknek és szüleiknek szeptember 6-án 17-18 óráig az Orczy-kertben a faház 6-7-es termében. A foglalkozások célja, hogy a csoportban megélt érzéseidet, élményeidet rögtönzött mozgással, vizuális megjelenítéssel önmagad és társaid előtt is vállalva örökítsd meg zenés-táncos környezetben. A programot vezeti: Harsányi Ildikó. További információ: 06/20-321-9149 vagy tanc-lanc@freemail.hu

### Sportprogramok az Orczy-kertben

**Boks edzések:** kedd, csütörtök 18.15-21 óráig, szerda, péntek 19.30-21.45-ig.

**Aerobic edzések:** hétfő, szerda, péntek 18-19 óráig.

**Zöldtorna a szabadban** 16.15-17.15 óráig. Minden korosztálynak ajánlott tornagyakorlatok a szabadban.

**Gombfoci bajnokság** regisztrált versenyzőknek szeptember 16-17-én 9 órától.





# CORVIN SÉTÁNY

## A Premier jól sikerült

**Letették a Corvin Sétány első épületének alapkövét. A terveket Bálint Imre Ybl - díjas építész tervezte. A lakások 80 százaléka már gazdára talált.**

Budapest a miénk és ez a projekt erről szól - kezdte beszédét *Demszky Gábor* főpolgármester a ceremónia előtt. Ugyanis a város azoké, akik lakják és építik. A főváros egyik legnagyobb projektje egy fontos állomáshoz ért az első ház alapkövetételével.

Az építkezés 150 milliárd forintba kerül, amelyből 18 milliárd forintot a fővárosi önkormányzat és a kerületi önkormányzat áll - mondta a főpolgármester. Ezt az összeget elsősorban a közművek, parkok és közterek fejlesztésére fordítják. A fővárosi önkormányzat jövőre 300 millió forintot szavaz meg további közműfejlesztésre, mert ez fontos része a környezetvédelemnek - folytatta a főpolgármester. Ezáltal még Európai Unió támogatásokra is számíthatnak. Ezzel szeretnék elérni, hogy a főváros legyen Európa legtisztább vízzel rendelkező városa, amelyhez teljes és korszerű csatornázottság kell.

A Corvin Sétány Projektet *Demszky Gábor* mérnökadónak nevezte, ugyanis új minőséget hoz a városba, amelyet a magántőke, az önkormányzat és az állam összefogásával valósítanak meg.

- Kevesen bíztak a projekt megvalósulásában - mondta *Csécsei Béla* Józsefváros polgármestere. A Fővárosi közgyűléssel közös cég biztosítja, hogy nem sokára a második ház alapköve is lerakásra kerüljön. A házak tervei munkasztalon vannak már. A Corvin Sétány környezete is megújul, mint például a Futó utca, ahol új épületek, terek, utcák épültek magántőke és Európai Unió támogatással.

### Premier Ház

A Premier Ház, ahogy azt a neve is jelzi, a Corvin Sétány Program első lakóépülete. Az épület minden elemében képviselni fogja az épített és természeti környezet minőségét és harmóniáját. A *Bálint Imre Ybl* díjas építész által tervezett ház átadása 2008. I. negyedévére várható.

A Nagytemplom utca és a Tömő utca sarkán elhelyezkedő épületben 180 lakás lesz, amelyek alapterülete 30 és 90 négyzetméter között mozog. A házhoz



parkoló, tárolók, teraszok, tetőkertek is tartoznak majd. Az épületben garzonlakásoktól az 1, 2, 3, szobás lakásokon át, az elegáns apartmanok és a tetőkertes nagyméretű penthouse lakásokig minden kategória megtalálható. A legfelső emeletekről a város páratlan panorámája tárul fel, kilátással a Gellérthegyre és a Szabadság-szoborra is. A tervezők különös figyelmet fordítottak a térszervezésre is. Vagyis a lakások - még a legkisebbek is - praktikus berendezhetők lesznek. A lakások 300 és 450 ezer forintos négyzetméter áron vásárolhatók meg.

Az épületben működik majd a Corvin Sétány összes lakását kiszolgáló, 24

órás felügyeletet biztosító kamerás térfigyelő szolgálat központi irodája is, de lesz itt hangulatos kávézó is, amely mind az ott lakóknak, mind pedig a betérő vendégeknek kellemes időtöltést ígér.

### Népszerű lakások

A Corvin Sétány első lakásai iránt az érdeklődés óriási, hiszen az értékesítés májusban kezdődött és az eltelt három hónap alatt a lakások több mint 80 %-a elkelt - mondta *Futó Gábor*, a beruházó Futureal Csoport vezérigazgatója. Mindez jelzi, jó kialakítású lakásokra, jól kidolgozott konstrukciókra nyitottak a vásárlók. Mindehhez hozzájárul a Corvin Sétány kiváló területi elhelyezkedése is, hiszen innen a város minden része szinte egyenlő távolságra található, akár a belvárost, akár a repülőtér szeretnénk elérni.

### Pál utcai fiúk Józsefvárosa

A kerület képviselő-testülete júliusban elfogadta a „Pál utcai fiúk Józsefvárosa” programot, így a Premier Ház építésével egy időben kezdetét veheti egy új, nagyszabású kulturális program megvalósítása is a Corvin Sétány területén,

szemben a Premier Házzal. A Tömő u. 2-8. sz. alatt egy olyan kulturális negyed épül, amely több lesz egy hagyományos emlékparknál. A látogatók kávézót, játszótérrel, és közösségi házat is találnak majd itt.

A Tömő u. 2 szám alatt - a Premier Házzal szemben - elhelyezkedő műemlék épületben *Molnár Ferenc Emlékház* épül és *Táncsics Mihály* egykori lakóházában helytörténeti múzeum kap majd helyet, és újjászülnek a jól ismert Grund is.

A Tömő utca 6-ban szálloda is lesz, a 8 szám alá pedig a jól ismert kulturális szórakoztató központ a West Balkán kerül.

A Klinikák téri metrómegállótól a Ferenc körútig pedig a regény szövege olvasható lesz épületeken, járdákon, táblákon és minden alkalmas felületen.

Mindebben részt vesz a Leonardo 41 Alapítvány is, amely jó példa a területen élő civil szervezetekre - mondta *Mann Dániel* az alapítvány elnöke. Az alapkövetétel éppen a regény írásának 100-ik évfordulóján van. A Grund tervezett átadási időpontja: 2007 július 1. Ez is egy kerek évforduló lesz, ugyanis 1907-ben adták ki először könyv formában a regényt.



Az antifasiszta nem azonos a kommunistával

## A műrepülő elektromérnök különös élete

**Börtönben született, apját kivégezték. Ez az egyszerű kijelentő-mondat három élet drámáját takarja. Majoros Jánosné Éva, a szegedi Csillag-börtön cellájában született, ahol édesanyját antifasiszta tevékenységért ösztöközték. Hároméves volt, amikor édesapját a hazai baloldali mozgalmak és a francia kommunisták összekötői munkájáért a németek kivégezték. Egy ilyen előélet után, talán nem csoda, hogy Éva, máig baloldali értékrend szerint látja a világot.**



**MAJOROS JÁNOSNÉ, ÉVA** a hajdani junior világbajnok sakkozó, a gyengeáramú elektromérnök és sportrepülő, a csodával határos módon, elvonulhatott a „kivégzésére felsorakoztatott szakasz elől.” Majoros Jánosné, Éva ma hetvenegy éves. Fél százada józsefvárosi. Életének története egy baloldali értékeket valló család huszadik századi története. Majoros Éva az aktív nagymamák életét éli. Özvegyen maradván is, diplomás gyerekeket nevelt, unokái is mind a kor keresett szakmaiban végeztek, illetve tanultak. Az életesemények krónikája mellett arról is szó esik, van-e súlya és mozgásterre napjainkban az antifasiszta elkötelezettségnek.

- Anyósommal, kivégzett férjem édesanyjával 1961 óta életem itt, az Üllői úton Józsefvárosban. 95 évesen halt meg. Édesanyám a pénzügyminiszter helyetteseként ment nyugdíjba. Korábban tizenegy évet ült börtönben baloldali nézetei miatt. Kilencévesen engem a németek csicskásának osztottak be, cipőt, csizmát pucoltam reggeltől estig. Nem szerettem őket. Ifjúságom a szakszervezeti mozgólódás lázában telt, de még KISZ-tag sem voltam.

- *Miért van az, hogy napjainkban a köztudat össze-mossa az antifasiszta magatartást és világszemléletet a kommunistákkal, sőt az MSZMP-s sőt MSZP-s párttagsággal is?*

- Civil szervezet vagyunk, de a régiak közül alig maradtunk. Programunk a fiatalok lázas kere-

sése, hogy mozgalmunk tovább éljen, de sajnos a sok temetés. Józsefvárosban nyolcvan tagunk maradt, ez az eszme továbbéléséhez bizony kevés.

- *Mi az eszme lényege?*

- Szüntelen küzdelem a világban fel-feltűnő fasiszta áramlatok és akciók ellen. A huszadik század bőven

adta a példát, hogy hová vezet, ha a fajgyűlölő, rasszista, kirekesztő nézetek hát-szelet kapnak. Ha egymásnak uszítják a népeket, ha felsőbb és alsóbbrendű emberekre osztják fel a társadalmat, ha származás és bőrszín alapján szelektálnak. Ez valami olyan szörnyűséges áramlat, ami ellen az egész Földön fel kell lép-

ni. Ehhez képest kevesen vagyunk, és javarészt beleöregedtünk ebbe az életprogramba.

- *Úgy tudom kamaszlánykorában ön is közel volt ahhoz, hogy kivégezzék.*

- Erről nem szívesen beszélek. Az ÁVH akciója volt. Sportrepülő voltam, nagyszájú baloldali. Kivégzett apa, börtönben ülő anya gyermekéről könnyű volt kimondani, hogy az aktuális hatalom árulója, pusztulnia kell. Már szervezték a kivégzésemet, aztán megúsztam. Látja, kevesen hinnék, hogy párttag sem voltam. A magyarázat egyszerű, nem érttem egyet a párt akkori elveivel, igaz a maiakkal is vitatkozom. A MEASZ, a Magyar Ellenállók és Antifasiszták Szövetsége amihez tartozom, és megmaradtam a baloldal értékeinek tiszteletében. Előbb képzőművészként készültem, később a Kandóban tanultam, főiskolát is végeztem. Ez egy lány számára ritka életút. A Finommechanikai Vállalatnál negyven éven át gyár-egységvezető voltam, majd a Tungsramtól mentem nyugdíjba. Egyik gyerekem külker főiskolát, másik, vendéglátó-ipari diplomát szerzett. Egyedül neveltem őket, tartom olyan eredménynek, mint sakkozósi sikereim.

- *Sakk?*

- Apám Berger Imre 12 gyerekes családban szü-

letett. Megőrültek a sak-kért. Apám olimpikon is volt. Rám ragasztották a sakk szeretetét. Tizenhárom évesen junior világbajnok lettem, ma is sakkozok. Mostanában már sakkbíróként is ismernek. Nagymesteri címem arra kötelez, hogy karban tartsam magamat, ötven évem telt el a sakkban. Minden vasárnap a gyereket járom, gépi futószőnyegem van, vigyázok magamra.

- *Lehet-e napjainkban optimista egy baloldali világszemléletű ember, aki mérnökként, sakkozóként a számok, és logika világában él, és ma is fűti a lelkét a baloldali elkötelezettség?*

- Optimista vagyok. Remélem, hogy a baloldalt kiérlelt és ésszerűbb elvek szerint, jobban is együtt lehet tartani.

- *Egy mai fiatalnak mire példa a maga élete?*

- Nem tudom. Az én életem egyszerű és egységes. Csendben dolgozom, hogy tovább éljenek az emlékek. Tüntetőnk, lázongunk, kiabálunk, ha felbukkannak a fasiszta eszmék. Márpedig, hajaj, napjainkban is felbukkannak.

- *Mit csinálna másképp, ha újra kezdhethetné az életét?*

- Azt hiszem semmit. Furcsa élethelyzetbe születtem és végigjártam az utam. **H.I.**

### Utcák, terek névadói: Csokonai Vitéz Mihály

A nevet viselő utca a Népszínház utcát köti össze a Rákóczi úttal. Csokonai Vitéz Mihály /1773-1805/ a magyar felvilágosodás nagy költője Debrecenben, majd Sárospatakon tanult. Már diákkorában közzölték verseit. Tanulóévei után bejárta az országot, verseket, szín-

darabokat irt a felvilágosodás eszméinek jegyében. Első hivatásos költőnk jövedelméből csak nyomorogni tudott. Szerelmi csalódások érték. Egy temetésen versét szavalva halálos tüdőgyulladást kapott és alig 32 éves korában meghalt.

**Sárközy Bulcsu**

### Vers és próza pályázat

A Fialat Írók Szövetségének pályázatára olyan, 28. életévüket be nem töltött alkotók jelentkezhetnek, vers és széppróza kategóriákban, akik önálló kötettel még nem rendelkeznek.

Az első helyezettek önálló kötet megjelentetésére kapnak lehetőséget a Fialat Írók Szövetsége FISZ Könyvek sorozatában. Pályázni levélben elküldött kötetnyi kézzirattal

lehet, melyhez a szerző (elérhetőségeit is tartalmazó) önéletrajzát mellékelni szükséges.

*Nevezési díj:* 1500 Ft/pályázat. *Pályázati határidő:* 2006. október 13.

*Eredményhirdetés* a FISZ honlapján várható 2007 elején. Postacím: FISZ, 1397 Budapest, Pf.: 546.

A szervezők kézzirattal nem őrzik meg és nem küldenek vissza, kivéve

ha a pályázó felbélyegzett és megcímezett válaszborítékot mellékel. Ajánlott, hogy a pályázó e-mail címet is közöljön, a gyorsabb értesítés érdekében.

Az előző évek tapasztalatai alapján mód nyílik a bírálók írásbeli véleményének kikérésére is. A munka nagysága miatt mindez csak költségtérítéssel formában kivitelezhető, ezért aki bírálatot kér, további 1500 Ft befizetésére kéri.



## ✉ Postabontás ✉ Postabontás ✉ Postabontás ✉

### Tisztelt Uraim!

#### Válasz az Orczy-kertet látogató kismamák és a dolgozók közti levélváltásra.

Örülök, hogy védik a mundér becsületét, és próbálják munkájukkal a lakosságot, a pihenésre, felüdülésre vágyó családokat szolgálni.

De, jó lenne, ha védenék saját elvégzett munkájukat is. Mert, bármennyire is szeretjük az Orczy-kertet, és szeretnénk, ha gyerekeink jó levegőn, kultúrált környezetben, tiszta és kalandokra csábító játszótéren játszhatnának, lassák be - nézzék apai szemmel - nem tehetik. A játszótér finoman fogalmazva is lerobbant. Persze erről a parkot látogatók is tehetnek. Mi egyik nap délelőtt még hintáztattuk csemetéinket a bébihintákat, másnapra leszakítva, megrongálva találtuk. Sajnos a másik is erre a sorsra jutott. Majd a nagyobb gyerekek hintái mentek tönkre. Eltűnt az egyik faházikó. Rozoga állapota indokolta, hogy elvigyék, de azóta sincs helyette másik, úgy ahogy a bébihinták sem pótolták. Csúszda már egy éve nincs. Nem valószínű, hogy a 3-4 éves és annál fiatalabb gyerekek és szülei rongálják meg.

A homokozóba a tiszta homokot csak úgy ahogy belezuttantották. Az akkor éppen ott tartózkodó kismamák és gyerekeik lapátolták, kaparták bele a homokozóba. A kicsik biztos élvezték, hogy elhordhatták a hegyet. Sajnos egyre többször találok üvegszilánkot, tűt, fecskendőt és különféle szemetet.

Kérem, nézzék meg, milyen egy EU-s normák szerint épült játszótér! Nem kell messzire menni - csak a Losoncy térig. Az Orczy-kerti játszótér és maga az egész park ennél többet érdemel!

Több ór kellene, aki odafigyel a magukról megfélemezőkről, és persze nekünk is - a parkot látogatóknak is - felelősegteljesebben kellene gondolkodnunk, vigyáznunk közös kincseinkre. Ne csak bulik legyenek, majálisok, juniálisok, akadályversenyek, hanem a rendre felügyelő és azt megkövetelő parkőrök is. A mulatságokból befolyt összeget pedig fordítsák a kert javára.

Vegyük végre észre, hogy a főváros bűzös, zajos világában ez a zöld folt maga a paradicsom lehetne! És nem csak a játszótéri rész. Maradjon meg területe teljes egészében, ne daraboljanak ki belőle új részeket lakóparknak például. A friss levegőre nagy szükség van a városi embernek. Reméljük végre valóban sikerül felhívítani, megfiatalítani!

Több kismama nevében is köszönettel:  
Farkas Ágnes

### Ki a felelős?

2006. augusztus 20-án este negyedkilenc körül, míg unokám a fürdőkádban lubickolt, a tizedik emeleti panellakás erkélyéről kémleltem az eget. Az észak-nyugati égbolton szinte egybefüggő vilámlás látszott a távolból. Közben Ali is csatlakozott hozzám az erkélyen, s míg kíváncsian vártam a zivatar érkezését, döbbenet néztem, hogy ilyen baljós előjelek ellenére is milyen sok ember igyekezett még mindig a tűzijátékot nézni. Pontban 9 órakor az első töltetek elindultak, mi a néhány látható fénycsömböt néztük, miközben a szélvihar már megérkezett és kisvártatva trópusi zápor zúdult a városra. Gyorsan bementünk a lakásba, ajtót-ablakot becsuktunk. Ekkor már Agatha Christi krimiben látott „élményben” volt részünk. A szél zörgetett mindent, az erkélyen, a

folyosó felől is huzatot éreztünk, az eső folyt végig az ablaküvegeken, kintről pedig homályos fényvillanások és pufogás hallatszott a szobába. Unokán rémülten fogta a térdemet, reszket-

sal együtt kisebbségi képviselők választására is sor kerül. Olvastam a lapban az új kisebbségi választási törvénnyel kapcsolatos aggodalmakat. Főleg a bizonytalanságot érzékelem, ami

### „Trópusi melegben a Blahán”

A cikk alatt a fotón látható egy trópusi meleg napon vizet ivó hölgy a kútnál. Megint jönnek a meleg napok és én ismerek egy



A Dugonics u. 4. számú ház mellett lévő építési telken szemétdomb éktelenkedik. Jó lenne, ha a kerület illetékesei észrevennék. A telek a kerület része, a Fűvészkert lakópark mellett mástól éve csak a szemét és a vad kórok nőnek. Hol az a hatalmas fejlődés? Tisztelettel: Róth Péter Bp. Dugonics utca 4. sz., lapjuk olvasója

ve kérdezte: ugye nem halunk meg? Persze, hogy nem, ne félj - mondtam, - miközben én is riadtam kémleltem az ablakokat és észre vettem, hogy a csukott erkélyajtón folyik be a szobába a víz. Körülbelül negyed óra múlva csendesedett a vihar és ekkor a langyos esővizet lapátoltam az erkélyen. Közben Ali elaludt. Az esti hírekből értesültem, hogy három ember halálát követelte a vihar. Nem kellett a tömegben a Duna-parton lenni, hogy félelem töltse el az embert. Vajon csak a meteorológusok, katasztrófavédelmi szakemberek felelősek? Én gyanítom, hogy a felelőtlen családapák és anyák is, akik bizonytalan időben gyermekocskival útnak indultak.

Pilinyiné  
Nagy Krisztina

### Nagy a csend

Október elsején a kerületi képviselő-választás-

amiből régóta nem ihat senki. A legnagyobb kánikulában sem!  
A Nagykörúton díszleg egy mocskos díszkút (falicsap). A Fővárosi Vízművek adta át 1994-ben a helyi lakosoknak hálából a körüli vízvezetékek felújításánál tanúsított türelmükért. Ambros Éva iparművész is megtette a magáét. Emlék-felirat tanúsítja. Egy valódi üdítő színpont az Erzsébet körút és a Barcsay utca sarkán, a bank falán. Illetve az lenne, ha tisztán tartanák és vizet is adna. Valahogyan a gazdátlan vagyonok sorsára emlékeztet. A színfolt helyett egy szegényfolt. A várható kánikula előtt. A kerületi önkormányzat további dicsőségére.  
Üdvözléssel:  
Suhajda Aladár

Horvát Lajos  
kisebbségi olvasójuk

Az olvasói leveleket szerkesztve, rövidítve közöljük mondani-  
valójuk tiszteletben tartásával  
- amellyel a szerkesztőség  
nem feltétlenül ért egyet.

## Választási felhívás

### Tisztelt Választópolgárok!

A 2006. október 1-jére kiírt önkormányzati és kisebbségi önkormányzati választásokról az alábbi tájékoztatót adom:

#### I. A 10000-nél több lakosú települések választási rendszere

E választási rendszerben - melybe Józsefváros is tartozik - a képviselőket vegyes választási rendszerben választják meg.

a.) Ez azt jelenti, hogy a kerület területét 16 egyéni választókerületre osztják, ezekben lehet képviselő-jelölteket állítani. A jelölt lehet független jelölt, ill. jelölőszervezetek (pártok jelöltje).

A jelölt-állítás határideje: **2006. szeptember 8. 16.00 óra**

A választókerületben a legtöbb szavazatot kapott jelölt lesz képviselő.

b.) A képviselők másik részét - 11 fő - a jelölőszervezetek által állított ún. kompenzációs listán nyerik el mandátumaikat.

Kompenzációs listát az a jelölőszervezet állíthat, amely a 16 választókerület legalább egyikében jelöltet állított.

A kompenzációs listán elnyert mandátumokat - az egyéni választókerületben mandátumot nem nyert töredék szavazatok arányában lehet elnyerni.

**II. A polgármester, főpolgármester választása.** Közvetlenül történik, a szavazólapokon feltüntetett jelöltre adhatják le szavazatukat. Egy választópolgár egy jelöltre szavazhat.

Polgármester, főpolgármester az lesz, aki a legtöbb érvényes szavazatot kapta a jelöltek közül.

A választópolgárok

Budapest főváros közgyűlésének 66 tagját közvetlenül, listán választják meg. A fővárosi közgyűlés tagjainak választása során Budapest főváros egy választókerületet alkot.

#### III. Kisebbségi önkormányzati választásokkal kapcsolatos tudnivalók

2006. július 15-ig lehetett az adott kisebbségi névjegyzékébe jelentkezni.

Józsefvárosban a Helyi Választási Bizottság az alábbi kisebbségek választását tűzte ki: cigány, bolgár, görög, lengyel, német, örmény, román, ruszin, szlovák, ukrán.

• A kisebbségi választáson független jelöltek nem indulhatnak, kizárólag jelölő szervezetek állíthatnak jelöltet.

• A jelölőszervezet - az egyesülési jogról szóló tv. hatályok alá tartozó szervezet lehet, kivéve a pártokat

- egy meghatározott kisebbség érdekeit jelezni meg,

- alapszabályok a kisebbség képviselőire utal.

• Kisebbségi választást akkor lehet megtartani, ha a választáson legalább 5 jelölt indul.

• A 10 kisebbség választásának lebonyolítására két szavazókör szolgál:

800-as szavazókör (cigány, román) Rigó u. 3-5.

801-es (lengyel, szlovák, ruszin, görög, német, bolgár, örmény, ukrán) Rigó u. 3-5.

Kisebbségenként külön-külön szavazólapot adhatják le szavazataikat azok a választópolgárok akik július 15-ig valamilyen kisebbség névjegyzékére feljelentkeztek.

A kisebbségi választásokon az az 5 jelölt szerzett mandátumot aki a legtöbb szavazatot kapta.

#### IV. Fővárosi közgyűlés tagjainak választása

### Tisztelt Választópolgárok!

A Józsefváros-újság következő - szeptember 20-án megjelenő - számában gyakorlati tudnivalókat ismertettek: mit kell magával vinnie a választópolgárnak a szavazáshoz, hogyan lehet érvényesen szavazni, hogyan és hol kell mozgóújságot igényelni.

A választópolgárok Budapest Fővárosi Közgyűlésének 66 tagját közvetlenül, listán választják meg.

A jelölőszervezetek listát állítanak, ezek kerülnek fel a szavazólapra, ezek közül támogathat egyet szavazatával a választópolgár.

A mandátumok kiosztása a települési kompenzációs listák esetén is alkalmazandó számítási mód alapján történik.

**Dr. Xantus Judit,**  
jegyző

## Józsefvárosi szavazókörök

2006. évi helyi önkormányzati képviselők, polgármester és kisebbségi önkormányzatok választási szavazókörrei

sorszám	EVK	szavazókör címe	sorszám	EVK	szavazókör címe
1.	01	Általános Iskola - Somogyi B. u.9-15.	31.		
2.	01	Gyermekrendelő - Trefort u.3. A. ép. Fe.	33.	07	Napsugár Napköziotthonos Óvoda - Dankó u.
3.	03	Általános Iskola - Somogyi B. u.9-15.	31.		
4.	03	Általános Iskola - Somogyi B. u. 9-15.	34.	08	Általános Iskola - Német u. 14.
5.	03	Általános Iskola - Somogyi B. u. 9-15.	35.	08	Rendelőintézet - Auróra u. 22-28.
6.	04	Napköziotthonos Óvoda - Somogyi B. u. 15.	36.	08	Általános Iskola - Német u. 14.
7.	01	Vörösmarty Gimnázium - Horánszky u. 11.	37.	08	Rendelőintézet - Auróra u. 22-28.
8.	01	Vörösmarty Gimnázium - Horánszky u. 11.	38.	09	Óvoda - Szűz u. 2.
9.	03	Vörösmarty Gimnázium - Horánszky u. 11.	39.	09	Óvoda - Szűz u. 2.
10.	03	Általános Iskola - Somogyi B. u. 9-15.	40.	09	Általános Iskola - Német u. 14.
11.	01	Általános Iskola - Somogyi B. u. 9-15.	41.	09	Általános Iskola - Német u. 14.
12.	02	Vörösmarty Gimnázium - Horánszky u. 11.	42.	09	Idegen nyelvű Továbbképző Központ - Baross u. 62.
13.	02	Általános Iskola - Somogyi B. u. 9-15.	43.	10	Általános Iskola - Práter u. 15.
14.	02	Apáczai Kiadó - József krt. 63.	44.	10	Általános Iskola - Práter u. 15.
15.	02	Vörösmarty Gimnázium - Horánszky u. 11.	45.	10	Általános Iskola - Práter u. 15.
16.	02	Általános Iskola - Práter u. 15.	46.	10	Általános Iskola - Práter u. 15.
17.	04	Jókai Mór Általános Iskola - Köztársaság tér 4.	47.	10	Általános Iskola - Práter u. 15.
18.	04	Jókai Mór Általános Iskola - Köztársaság tér 4.	48.	11	Szivárvány Napköziotthonos Óvoda - Tömő u. 38/A
19.	05	Jókai Mór Általános Iskola - Köztársaság tér 4.	49.	11	Szivárvány Napköziotthonos Óvoda - Tömő u. 38/A
20.	05	Általános Iskola - Erdélyi u. 6-8.	50.	11	Szivárvány Óvoda - Szigony u. 18.
21.	05	Általános Iskola - Erdélyi u. 6-8.	51.	11	Szivárvány Óvoda - Szigony u. 18.
22.	05	Műszaki Főiskola - Népszínház u. 8.	52.	11	Általános Iskola - Losonci tér 1.
23.	04	Műszaki Főiskola - Népszínház u. 8.	53.	12	Általános Iskola - Losonci tér 1.
24.	05	Általános Iskola - Tolnai Lajos u. 11-13.	54.	12	Általános Iskola - Losonci tér 1.
25.	06	MÁV Rt. - Luther u. 3-5.	55.	12	Általános Iskola - Losonci tér 1.
26.	06	Általános Iskola Erdélyi u. 6-8.	56.	12	Általános Iskola - Losonci tér 1.
27.	06	I.sz. Ciklámen Idősek Klubja - Köztársaság tér 17.	57.	12	Általános Iskola - Losonci tér 1.
28.	06	Jókai Mór Általános Iskola - Köztársaság tér 4.	58.	14	Általános Iskola - Dugonics u. 17-21.
29.	07	Általános Iskola Erdélyi u. 6-8.	59.	13	Bókay János Szakközépiskola - Csobánc u. 1.
30.	07	I.sz. Ciklámen Idősek Klubja - Köztársaság tér 17.	60.	13	Bókay János Szakközépiskola - Csobánc u. 1.
31.	07	Általános Iskola Erdélyi u. 6-8.	61.	13	Bókay János Szakközépiskola - Csobánc u. 1.
32.	07	Napsugár Napköziotthonos Óvoda - Dankó u.	62.	13	Bókay János Szakközépiskola - Csobánc u. 1.



**sorszám EVK szavazókör címe**

63.	14	Családsegítő Szolgálat - Orczy út 41.
64.	14	Dugonics Általános Iskola és Gimnázium - Dugonics u. 17-21.
65.	14	Dugonics Általános Iskola és Gimnázium - Dugonics u. 17-21.
66.	15	Kulturális Központ - Orczy út 1.
67.	15	Általános Iskola - Vajda Péter u. 25-31.
68.	15	Szabómester Szakképző Iskola - Elnök u. 3.
69.	15	Általános Iskola - Vajda Péter u. 25-31.
70.	15	Bölcsőde - Vajda Péter u. 35-39.
71.	16	Szakközépiskola és Szakmunkásképző Intézet - Szőrény u.2-4.
72.	16	Szakközépiskola és Szakmunkásképző Intézet - Szőrény u.2-4.
73.	16	Szakközépiskola és Szakmunkásképző Intézet - Szőrény u.2-4.
74.	16	Szakközépiskola és Szakmunkásképző Intézet - Szőrény u.2-4.
75.	16	Schulek Frigyes Szakközépiskola - Mosonyi u. 6-8.

**Kisebbségi szavazókörök:**

800. (cigány, román) Rigó u. 3-5.

801. (lengyel, szlovák, ruszin, görög, német, bolgár, örmény, ukrán) Rigó u. 3-5.

**dr. Xantus Judit,****a Helyi Választási Iroda vezetője****Országgyűlési képviselői fogadóóra**

**Hárs Gábor,** Józsefváros országgyűlési képviselője fogadóórát tart a hónap utolsó szerdáján 14 órától 16.30 óráig. Bejelentkezni Mészáros Gyulánénál 11-13 óra között a 459-2504-es telefonszámom lehet. Internetes elérhetőség: [www.mszp8.hu](http://www.mszp8.hu), [www.harsgabor.hu](http://www.harsgabor.hu)

**TANÉVKEZDÉS AZ ÁLLATKERTBEN IS.** A most kezdődő, 2006/07-es tanévben is gazdag pedagógiai programot kínál az Állatkert az óvodák és iskolák számára. Az erről szóló részletes anyagot az elmúlt napokban valamennyi fővárosi közoktatási intézménynek eljuttatta a kert Zoopedagógiai Csoportja. Az igénybe vehető pedagógiai lehetőségek között állatkerti foglalkozások és tematikus csoportvezetések, vetélkedők, tehetséggondozó szakkörök szerepelnek, a pedagógusok számára pedig akkreditált továbbképzést és módszertani tréningeket szerveznek az Állatkert zoopedagógusai.

## A kulturális örökség napjai a Tündérpalotában

**Szeptember 16-17-én (szombaton és vasárnap) az épület 10-18 óráig tart nyitva (VIII. Könyves Kálmán krt. 40.)**

**Programjai:**

Szeptember 16.

15.30: épületbejárás

16.00: Tisztviselőtelepi séta (gyülekezés az épület előtt)

Szeptember 17.

10.00: Épületbejárás

10.30: Tisztviselőtelepi séta (gyülekezés az épület előtt)

*Mindkét napon:*

• Tárlatvezetések igény szerint

• CD-bemutató az épület és az intézmények történetéről (óránként)

*Állandó kiállítás:*

ORBIS PICTUS. (Az isko-

lai szemléltetés története)

*Időszaki kiállítások:*

- Akiknek a mese szól.

Gyermek - gyermekábrázolások. Válogatás a múzeum gyűjteményeiből.

• Mondák a magyar történelemből. A Pannónia Filmstúdió kecskeméti műtermének eredeti rajzaiból.

• „Tündérpalota.” Kamarakiállítás az épületről (rajzok, fotók)

Szombaton 10-13-ig előadásokat tartanak a díszteremben

*Elérhetőségek:*[www.opkm.hu](http://www.opkm.hu); e-mail:[muzeum@opkm.hu](mailto:muzeum@opkm.hu); tel.:

1/303-1742. Metró:

Népliget

**Betegek munkasikerei**

A Nap Klub Alapítvány a HEFOP Egy kútra járunk című projekt keretében 2006-ban felmérést végzett, hogy a civil szervezeteknek, önkormányzati intézményeknek van-e igénye adatbázis szolgáltatás iránt.

A kitöltött adatlapok és a beérkezett partnerkeresési igények alapján létrejött és mindkét fél megelégedésével le is zárult az első együttműködési szerződés a civilszervezetek között.

Budapesti Hidroterápiás Rehabilitációs Gimnasztika Alapítvány épület felújításhoz keresett olcsón dolgozó szakembereket. A Szigony Alapítvány induló non-profit vállalkozásának szobafestői, és nagytakarítói jó minőségben és határidőre elkészültek a munkával. A helyiség ragyog, akik a munkát csinálták, joggal büszkéek a munkájukra, és boldogan zsebelték be a BHRG és a Szigony Alapítvány vezetőinek elismerését és fizetésüket.

Köszönet illeti a BHRG alapítványt, amiért bizalmat és lehetőséget adott a pszichiátriai betegek új, kísérleti jellegű rehabilitációs foglalkoztatásához.

**Népmozgalom**

Idén az első félévben 8 204 gyermek született Budapesten és 11 411-en haltak meg - áll a KSH gyorsjelentésében. A születések száma 5,5%-kal több, a halálozásoké 6,8%-kal kevesebb volt, mint az előző év azonos időszakában. E két tényező együttes eredményeként a főváros népessége 3207 fővel fogyott, 28%-kal kisebb mértékben, mint 2005 első félévében.

A fővárosban az év első három hónapjában 3592 házasságot kötöttek, 2,3%-kal kevesebbet az egy évvel korábbinál.

## Október elsején választás. Elmegy szavazni?

**Kálmán Ferenc, informatikus:**

Sok haverom van, aki legyint az egészre, de én elmegyek szavazni. Tudom, azért szólított meg, mert tipikus mai fiatalnak nézek ki, s

azokról könnyű általánosítani, hogy nem érdekli őket semmi. Én a látszat ellenére nem ilyen vagyok. Aki lát is, nem csak néz, pontos mérleget készíthet magának arról, hogy odább mozdulnak-e a dolgok. Szerintem csak gerjesztett hisztéria, hogy közönyössek lesznek az emberek.

**Velki Nagy Sándor, nyugdíjas:**

Nem vagyok öslakos, de nyitott szemmel járok. Meg kell mondanom, elismerő, meg szitkozódó véleményeket is hallok, a házban

is, meg az utcán. Az ember venségségére jó mérleget készíthet, van is tapasztalata, meg jobbról-balról is be akarják sorolni. Az biztos, hogy előítélettel lettem józsefvárosi, s kellembesen csalódtam. Talán ennyiből is sejthető, hogy elmegyek szavazni, s azokra szavazok, akiket testközelből ismerek.

**Szűcs Józsefné, nyugdíjas:**

Maga szitkot-át-kot vár tőlem, mert az idősebb korosztály jó-részt ilyen kifakadásra hajlamos. Természetesen elmegyek szavazni, mert

most tényleg az kap mandátumot, aki helyben tetten érhető. Nem is értem azokat, akik kihagyják ezt a ziccet, mert ez nem a nagypolitika, hanem a helyi. A nagypolitika már nehezen megy le a torkomon, de a józsefvárosit nyomon lehet követni. Sajnálom, aki közömbös tud maradni.

**Mózsik Erika, pedagógus:**

Hallom, hogy a nóta úgy szól, hogy ez a választás más-milyen, itt a helyi dolgok döntenek. Ebben nem hiszek. Nincs ember,

akit az országos politikusok, a pártok ne befolyásolnának. Az ember a családjától se függetlenítheti magát, a vacsora-asztalnál bizony terítékre kerülnek a szülők-gyerekek napi tapasztalatai is. Azért megyek el szavazni, mert így tartom értelmesebbnek, hogy beleszólhassak a közéletbe.

## Megvásárolható az ör utca 3.

**Tájékoztatjuk Tisztelt Bérőinket, hogy a Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete a 353/2006. (VIII. 10.) számú határozatával a Bp., VIII., Ör utca 3. szám alatti lakóépületet elidegenítésre kijelölte, az alábbiak szerint:**

1. A Képviselő-testület úgy dönt, hogy a természetben a Bp., VIII., Ör utca 3. (hrsz. 35201) szám alatti lakóépületet elidegenítésre kijelöli. A 16/2005. (IV. 20.) számú rendelet alapján a vételár mértéke, a forgalmi érték 15 %-a.

2. Felkéri a polgármestert, hogy a társasházi alapító okirat elkészítéséről és annak az ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről - a Polgármesteri Hivatal közreműködésével - gondoskodjon.

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a Képviselő-testület 2. pontjában foglaltaknak megfelelően gondoskodunk az alapító okirat elkészítéséről, és annak ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről.

Felhívjuk szíves figyelmüket, amennyiben Tisztelt Bérőink lakásaikat meg kívánják vásárolni, abban az esetben szíveskedjenek vételi szándéknyilatkozatukat benyújtani a Polgármesteri Hivatal Lakásügyi Osztályára, ügyfélfogadási időben személyesen, vagy írásban, postai úton (Bp., VIII., Baross utca 63-65. Lakásügyi Osztály).

Vételi szándékukat forma-nyomtatványon jelenthetik be, mely forma-nyomtatvány szintén a Hivatal Lakásügyi Osztályán - térítésmentesen - szerezhető be.

**Csécsei Béla,**  
polgármester

## Eladják a Mária utca 15-öt

**Tájékoztatjuk Tisztelt Bérőinket, hogy a Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete a 353/2006. (VIII. 10.) számú határozatával a Bp., VIII., Mária utca 15. szám alatti lakóépületet elidegenítésre kijelölte, az alábbiak szerint:**

1. A Képviselő-testület úgy dönt, hogy a természetben a Bp., VIII., Mária utca 15. (hrsz. 36647) szám alatti lakóépületet elidegenítésre kijelöli. A 16/2005. (IV. 20.) számú rendelet alapján a vételár mértéke, a forgalmi érték 15 %-a.

2. Felkéri a polgármestert, hogy a társasházi alapító okirat elkészítéséről és annak az ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről - a Polgármesteri Hivatal közreműködésével - gondoskodjon."

Tájékoztatjuk Önöket,

hogy a Képviselő-testület 2. pontjában foglaltaknak megfelelően gondoskodunk az alapító okirat elkészítéséről, és annak ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről.

Felhívjuk szíves figyelmüket, amennyiben Tisztelt Bérőink lakásaikat meg kívánják vásárolni, abban az esetben szíveskedjenek vételi szándéknyilatkozatukat benyújtani a Polgármesteri Hivatal Lakásügyi Osztályára, ügyfélfogadási időben személyesen, vagy írásban, postai úton (Bp., VIII., Baross utca 63-65. Lakásügyi Osztály).

Vételi szándékukat forma-nyomtatványon jelenthetik be, mely forma-nyomtatvány szintén a Hivatal Lakásügyi Osztályán - térítésmentesen - szerezhető be.

**Csécsei Béla,**  
polgármester

## Eladólistán a Leonardó utca 5.

**Tájékoztatjuk Tisztelt Bérőinket, hogy a Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete a 353/2006. (VIII. 10.) számú határozatával a Bp., VIII., Leonardo da Vinci 5. szám alatti lakóépületet elidegenítésre kijelölte, az alábbiak szerint:**

1. A Képviselő-testület úgy dönt, hogy a természetben a Bp., VIII., Leonardo da Vinci utca 5. (hrsz. 35536) szám alatti lakóépületet elidegenítésre kijelöli. A 16/2005. (IV. 20.) számú rendelet alapján a vételár mérté-

ke, a forgalmi érték 15 %-a.

2. Felkéri a polgármestert, hogy a társasházi alapító okirat elkészítéséről és annak az ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről - a Polgármesteri Hivatal közreműködésével - gondoskodjon.

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a Képviselő-testület 2. pontjában foglaltaknak megfelelően gondoskodunk az alapító okirat elkészítéséről, és annak ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről.

Felhívjuk szíves figyelmüket, amennyiben Tisztelt

Bérőink lakásaikat meg kívánják vásárolni, abban az esetben szíveskedjenek vételi szándéknyilatkozatukat benyújtani a Polgármesteri Hivatal Lakásügyi Osztályára, ügyfélfogadási időben személyesen, vagy írásban, postai úton (Bp., VIII., Baross utca 63-65. Lakásügyi Osztály).

Vételi szándékukat forma-nyomtatványon jelenthetik be, mely forma-nyomtatvány szintén a Hivatal Lakásügyi Osztályán - térítésmentesen - szerezhető be.

**Csécsei Béla,**  
polgármester

## Eladó a Horánszky utca 16.

**Tájékoztatjuk Tisztelt Bérőinket, hogy a Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete a 353/2006. (VIII. 10.) számú határozatával a Bp., VIII., Horánszky utca 16. szám alatti lakóépületet elidegenítésre kijelölte, az alábbiak szerint:**

1. A Képviselő-testület úgy dönt, hogy a természetben a Bp., VIII., Horánszky utca 16. (hrsz. 36637) szám alatti lakóépületet elidegenítésre kijelöli. A 16/2005. (IV. 20.) számú rendelet alapján a vételár

mértéke, a forgalmi érték 15 %-a.

2. Felkéri a polgármestert, hogy a társasházi alapító okirat elkészítéséről és annak az ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről - a Polgármesteri Hivatal közreműködésével - gondoskodjon.

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a Képviselő-testület 2. pontjában foglaltaknak megfelelően gondoskodunk az alapító okirat elkészítéséről, és annak ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről. Felhívjuk szíves figyelmüket,

amennyiben Tisztelt Bérőink lakásaikat meg kívánják vásárolni, abban az esetben szíveskedjenek vételi szándéknyilatkozatukat benyújtani a Polgármesteri Hivatal Lakásügyi Osztályára, ügyfélfogadási időben személyesen, vagy írásban, postai úton (Bp., VIII., Baross utca 63-65. Lakásügyi Osztály).

Vételi szándékukat forma-nyomtatványon jelenthetik be, mely forma-nyomtatvány szintén a Hivatal Lakásügyi Osztályán - térítésmentesen - szerezhető be.

**Csécsei Béla,**  
polgármester

## Vásárló kerestetik a Somogyi utcában

**Tájékoztatjuk Tisztelt Bérőinket, hogy a Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat Tulajdonosi Bizottsága 726/2005. (VI. 22.) TB számú határozatával a Bp., VIII., Somogyi Béla utca 14. szám alatti lakóépületet elidegenítésre kijelölte, az alábbiak szerint:**

1. A Tulajdonosi Bizottság a Bp., VIII., Somogyi Béla utca 14. szám alatti (hrsz. 36425) lakóingatlan kijelöli elidegenítésre.

2. A Tulajdonosi Bizottság felkéri a polgármestert, hogy a társasházi alapító okirat elkészítéséről és annak az ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről - a Polgármesteri Hivatal közreműködésével - gondoskodjon."

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a Képviselő-testület 2. pontjában foglaltaknak megfelelően elkészült a Ház Alapító Okirata - mely a Földhivatalban bejegyzésre került -, így az épületben lévő lakások a bérőink számára megvásárolhatóvá váltak.

Felhívjuk szíves figyelmüket, amennyiben Tisztelt Bérőink lakásaikat meg kívánják vásárolni, abban az esetben szíveskedjenek vételi szándéknyilatkozatukat benyújtani a Polgármesteri Hivatal Lakásügyi Osztályára, ügyfélfogadási időben személyesen, vagy írásban, postai úton (Bp., VIII., Baross utca 63-65. Lakásügyi Osztály).

Vételi szándékukat forma-nyomtatványon jelenthetik be, mely forma-nyomtatvány szintén a Hivatal Lakásügyi Osztályán - térítésmentesen - szerezhető be.

Tájékoztatjuk továbbá Tisztelt Bérőinket, amennyiben vételi szándéknyilatkozatukat a korábbi évek során már benyújtották, abban az esetben lakásuk értékbecslésének elkészítéséről kell gondoskodniuk. Ennek érdekében az Önkormányzat által megbízott szakértői névsort, szintén a Polgármesteri Hivatal Lakásügyi Osztályán szerezhetik be.

**Csécsei Béla,**  
polgármester



## Új tulajdonosé lehet a Tisztes utca 7. számú ingatlan

**Budapest Józsefvárosi Önkormányzati nyilvános egyfordulós pályázatot ír kia Budapest Józsefvárosi Önkormányzat tulajdonát képező Budapest, VIII. ker. Budapest, VIII. Tisztes utca 7. szám alatti, 38839/26 helyrajzi számú ingatlan értékesítésére**

A pályázat keretén belül a kiíró tulajdonát képező Budapest, VIII. kerület. Tisztes utca 7. szám alatti, 38839/26 helyrajzi számú ingatlan a nyertes pályázó részére értékesítésre kerül.

### Védett a Tisztviselőtelep

A Józsefvárosi Önkormányzat ezúton hívja fel az érintettek figyelmét, hogy a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal a Budapest VIII. kerület Vajda Péter utca, Könyves Kálmán körút, Győrffy István utca, Bláthy Ottó utca, Üllői út, Delej utca, Elnök utca, Orczy út által határolt területen elhelyezkedő Tisztviselőtelepet ideiglenes műemléki védelem alá helyezte.

Az ezzel kapcsolatos hirdetmény 2006. augusztus 31-től, 15 napon keresztül megtekinthető az Okmányiroda hirdetőabláján. A levételt követő 15 napon belül van lehetőség jogorvoslati kérelem benyújtására.

Az ingatlan földrészlet alapterülete 2967 m<sup>2</sup>, a lakások (9 db) összes alapterülete 353 m<sup>2</sup>.

A pályázaton való részvétel feltételeit, valamint az ingatlan adatait tartalmazó dokumentáció 10.000,- forint + áfa ellenében megvásárolható, munkanapokon, hivatalos ügyfélfogadási időben (hétfőn 1330-1800, szerdán 815-1630, pénteken 815-1130), a Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Osztályán, 1082 Budapest, VIII. Baross u. 63-67., III. emelet 315. irodában 2006. augusztus hónap 25. napjától.

(Érdeklődni a fenti címen - Tóth Istvánál - a 459-2594 telefonszámon lehet.)

A nyilvános egyfordulós pályázaton részt

vehet azon belföldi, vagy külföldi magán-személy, egyéni vállalkozó, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, vagy jogi személyiséggel rendelkező társaság, aki a pályázati kiírásban közölt feltételeknek eleget tesz.

*A pályázatok leadásának határideje: 2006. szeptember 21. nap 0900 óra*

*A pályázatok leadásának helye Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatal, 1082 Budapest, Baross u. 63-67., III. emelet 315. sz. iroda*

*A pályázatok bontására 2006. szeptember 21-én (csütörtök) 10 órakor kerül sor a Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatala I. emelet 115/8 termében.*

### Faültetés a Vajda Péter utcában

Tájékoztatom a Tisztelt Józsefvárosi lakókat, hogy 2005. decemberében a Vajda Péter utcában faültetésre került sor. A faültetéseket a Fecskefészek Ház Kft. végezte, mert a Polgármesteri Hivatal Építésigazgatási Osztálya határozatban kötelezte erre. A határozat azért született, mert a Kft. a Fecske u. 41-43. sz. alatti építkezés miatt kivágott (engedéllyel) 7 db fát. Helyette köteles volt saját költségén 55 db fát ültetni a Fecskefészek Kft. Köteles az említett fák tekintetében 2006.

november 15-ig kertészeti szakvéleménnyel igazolni az 55 db fa minőségi megfelelőségét, tehát a gondozás, locsolás stb. a Kft. feladata.

Amennyiben a fákkal kapcsolatban minőségi kifogás merül fel, azokat pótolni köteles. A faültetéssel és gondozással kapcsolatban az önkormányzatnak költsége nem merült fel, közpénz felhasználása nem történt.

**Csécsei Béla**  
polgármester

## Okosan döntöttem,



### Újdonság!

Szerződött partnerei részére a HILD segít az ingatlannal kapcsolatos teendőkön túl a **házi segítségnyújtásban, gondozásban és ápolási igényeik megoldásában!**



mert a HILD Örökjárdékot választottam!

A HILD ingatlanalapú életjáradék programot kínál nyugdíjasoknak, mely az alábbi előnyöket nyújtja:

- ↪ a szerződéskötést követően Ön megkaphatja a lakás piaci értékének akár a 20%-át egyösszegetben,
- ↪ garantált, folyamatos és inflációkövető havi járadékot utalunk át,
- ↪ fizetjük a közös költséget és a lakás biztosítását,
- ↪ díjmentesen elvégeztetjük a lakás állagmegőrzéséhez kapcsolódó javítási munkálatokat.

A HILD életjáradék szerződéseket 100%-ban a Deutsche Bank (AG) finanszírozza.

A programban 65. életévüket betöltött, budapesti vagy Pest megyei ingatlannal rendelkező nyugdíjasok vehetnek részt.

HILD Örökjárdék Program

Cím: 1054 Széchenyi u. 1.

Telefon: (06-1) 887 56 00

www.hild.hu



(06-1)887 56 00

## Apróhirdetés

■ **Bélyeggyűjteményeket, 1950.** előtti képeslapokat, cserkész emléktárgyakat, levélborítókat vásárolunk. Bp. VIII. ker. Szentkirályi u. 6. (Rákóczi útnál) Telefon: 485-5060

■ **Opera Antikvárium** készpénzért vásárol könyveket, könyvtárakat, képeslapokat, vitrintárgyakat, festményeket, hanglemezeket, CD-t, DVD-t. Tel.: 332-0243

■ **Vízórszerelés, teljes** ügyintézésel, csapok, mosdók, wc, gázkészülékek javítása. Tel.: 251-4912

■ **GÁZSZERELŐ GYORSSZERVIZ** 0-24 óráig! Víz, gáz, fűtés, villanszerelések garanciával. Tel.: 06(20)350-3600, 322-1036

■ **Államilag elismert** dajka, pedagógiai asszisztens és gyógypedagógiai asszisztens szakképzést indít a Kasza Szakképzési Központ. Tel.: 276-5918

■ **Költöztetés olcsón,** szakszerű! Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher 292-1612, 06(30)944-3717

■ **Intarziakészítést és bútorestaurálást** vállalok 15 éves gyakorlattal. Eredeti bútorok (Biedermeier, barokk, stb.) készítése. Tel.: 06(30)250-4471

■ **NEVES ÉS ISMERETLEN FESTMÉNYEKET,** rajzokat, akvarelleket, képkereket, festői hagyatékot vásárolok! Nagy Ernő Tel.: 325-6881, 06(20)965-9048

■ **Mosógépek** összes típusának javítása 4 órán belül, 1 év garanciával. Tel.: 389-8073, 06(20)9105-311

■ **Hajdú, Energomat, Minimat, NDK** és nyugati típusú mosógépek javítása 1 év garanciával. Tel.: 389-8073, 06(20)910-5311

■ **Csillaghegyen a lakóparkkal** szemben 2 lakásos összkomfortos, cirkófűtéses családi ház (egy garzon és egy 3 szobás 135 négyzetméteres kerttel) eladó 35 MFt-ért.

Tel.: 06-30-550-5953

■ **Horányban eladó** egy családi házzá minősített téliestett faház (44 nm) érvényes építési (bővítés) engedéllyel, tervekkel, költségvetéssel. Telek: 586 nm. Irányár: 8,8 M Ft Tel.: 06(30)941-6577, 430-1250

■ **Rendezvények és esküvők** fotózását vállalja szakavatott fotós korrekt áron. Tel.: 06(30)284-8429, 313-0334

■ **REDÓNYGYÁRTÁS MŰHELY-ÁRON!** Reluxa-készítés, javítás, szalagfüggöny, három munkanap alatt. Tel.: 370-4932

■ **VÁRAKOZÁSMENTES FOGÁSZAT!** Fogsorkészítés, fogsorjavítás. 1086 Budapest Teleki tér 8-9. Tel.: 313-5604 8-13 óráig

■ **Konténer-expressz** olcsó sít, hulladék-szállítás 4-10 köbméteres lenyitható konténerekkel, lomtalánítás kedvezményekkel! Tel.: 06(30)948-4000

■ **Kiadó vagy eladó** 57 nm-es+erkély 1+2 fősobás lakás a XIII. kerület Victor Hugó utcában. Tel.: 06(30)921-0020, 316-4078

■ **Rovar és rágcsálóiirtás** (poloska, svábgogar, csótány, bolha stb.) irtása azonnal. Tel.: 407-1038, 06(20)954-9353

■ **Tisztelt Tulajdonosok!** Vállaljuk társasházak közös képviselőjét, teljeskörű ügyintézésel, referenciával. Fenntartlak VSZL.Bt. Tel.: 06(70)500-3486, 210-6321, 06(20)541-9296 Lukács Ani, Szoboszlai Zoltán

■ **Dr. Vojczek Éva** bőrgyógyászat, kozmetológia, pszichoterápia, pszichodematológia. Rendel: 1033 Tavasz u. 7. 06(30)954-0942, e-mail:vojcekeva@freemail.hu, honlap: www.vojczek.hu

■ **Szétköltözők figyelem!** Egy 35 nm-es (7 M Ft) és egy 42 nm-es (9 M Ft) lakás

Kálvária téren (VIII. ker) irányáron eladó vagy nagyobbra cserélhető. Tel.: 06(30)284-8429, 313-0334 (este)

■ **Remeteszlősön 200 négyzetméteres** telek 3 szintes házzal eladó vagy kisebb ingatlanokra elcserélni megegyezéssel. Tel.: 06(30)284-8429, 313-0334 (este)

■ **Pomáz központjában,** csendes családias környéken, a Szelistye lakóparkban eladó egy 2005-ben épült társasház II. emeletén egy 56 négyzetméteres, klimatizált, panoráma, egyedi fűtésű (cirkó), garanciális öröklakás. Amerikai konyhás nappali, két fűszoba, gardróbzsoba, beépített bútorral, 8 négyzetméteres, déli fekvésű, fedett terasz saját tulajdonú parkolóhely. Ár: 19,5 millió forint. Tel.: 06(30)212-6127

■ **Bélyeggyűjteményeket, régi** pénzeket, régi képeslapokat és levélborítókat vásárolunk. V. Bécsi utca 5. Tel.: 317-4757

■ **Dr. Kovács Gizella** legmagasabb áron vásárol festményeket, akvarelleket, grafikákat, ezüsttárgyakat, dísztárgyakat, szobrokat, perzsaszőnyegeket, órákat, teljes hagyatékot, bútorokat mindenféle régi-séget. Hétfégen is. Tel.: 240-1635, 06(20)965-1500

■ **Bontandó társasházakat** (lakottan is, üres telket) vásárolunk. Tel.: 06(20)941-4920, 323-1650

■ **Társasházak folyamatos** takarítását jó minőségben vállaljuk. Kérje ingyenes ajánlatunkat. Tel.: 06(70)234-6808

■ **Saját tulajdonú** személyautójára és 3,5 t-nál kisebb hasznajárművére felvehető gyors hitel. Tel.: 06(20)935-7305, e-mail: szolga.piroska@citromail.hu

■ **Redóny, reluxa,** stb. szerelése garantáltan a legolcsóbban! Kiszállítás ingyenes! Tel.: 06(20)341-0043

■ **Kezdő és haladó** bridzstanfolyamok a

belvárosban. Indulás: 2006. szeptember 18-tól. Információ és jelentkezés: [www.bridzsakademia.hu](http://www.bridzsakademia.hu), [bridzs@bridzsakademia.hu](mailto:bridzs@bridzsakademia.hu), 06(30)900-0400, 209-5243

■ **Műanyag és faajtók,** ablakok, biztonsági ajtók, hevederzárak, rácsok, redőnyök, reluxák árusítása, beépítése, javítása. Mavalux Kft. IX. Bakáts utca 1. Tel.: 215-1490

■ **Orvos-házaspár életjáradéki** szerződést kötne idős személlyel otlakás nélkül. Tel.: 06(30)603-2245

■ **Körút közelében** 72 nm-es szuterén (12 MFt), illetve körúton 13 nm (5 MFt) magántulajdonú üzletek eladók. Tel.: 06(70)273-3745

■ **Társasházak közös** képviselőt - könyvelését külön is - vállaljuk. Tartozások behajtását kiemelten kezeljük. GENE-RÁL - F. KFT., 1091, Budapest Üllői út 69. (Klinikák metróállomásánál). Tel/fax: 216-8802

■ **Kirobbanó wellness** mellékjövedelem, ügynökösködés kizárva önálló időbeosztással, érettségivel előnyben. Tel.: 409-0585, 06(70)605-7337, [tromvari@t-online.hu](mailto:tromvari@t-online.hu)

■ **KFT, BT. végelszámolását** teljeskörű ügyintézésel vállalom /könyvvizsgáló, ügyvédi közreműködéssel/. Tel.:06(20)353-7457

**JÓZSEFVÁROSI MEGVÁLTOZOTT FÉLFOGADÁS**

Tájékoztató társasági gyűléseket, levelező és írásbeli Vagyongörzők kft. ügyvezetői működésének leírásáról, valamint részleges módosításokról SZERELŐK

8 év 14 óra köztársasági tag

**Részvétel:**  
- jogdíjmentes, illetve csökkentett az ügyvezetői tagdíjért  
- 15% K+F  
- Lakossági Kapcsolatú Szolgálat (Rovar- és Rágcsálóiirtás) a képzés résztvevőinek számára  
- 10% kedvezmény a 313-5233-as telefonszámon  
- a képzés során felmerülő az önkormányzati feladatok elvégzéséhez szükséges költségek  
- a képzés során felmerülő az önkormányzati feladatok elvégzéséhez szükséges költségek

JÓZSEFVÁROSI VAGYONKEZELŐ KFT.  
1094 Budapest, Ór u. 8.  
Tel: 314-1098, 313-8428 Fax: 333-9535

### Utóljára ingyenes számítástechnikai tanfolyam.

Telefon: 06(1) 787-7333,  
06(20) 487-6067

### TV-, VIDEO-, MONITOR ÉS TÁVSZABÁLYZÓ JAVÍTÁS

- kiemelkedő színvonal
- szolid árak, garancia
- javítás esetén ingyenes kiszállítás
- nyugdíjasoknak 10% kedvezmény
- használt tv, videó árusítás

**NAGYVÁRAD SZERVIZ**

Bp., IX., Üllői út 109/A. 9-17-ig, Tel.: 215-7611

### 25-50 nm-ig keresünk 1-1,5 szobás, illetve 1 szoba hallos



magán- és önkormányzati tulajdonú lakásokat elsősorban Józsefváros rendezettebb részein a Józsefvárosi Önkormányzat megbízásából. Érdeklődni lehet telefonon: 210-9850 hétfőtől péntekig 9-14 óráig, vagy személyesen.

**Rév8 zRt. (Bp. VIII. Práter u. 22.)  
hétfőn: 14-18 óráig, szerdán: 14-17 óráig.**

**JÓZSEFVÁROSI VAGYONKEZELŐ KFT.**  
1094 Budapest, Ór u. 8.  
Tel: 314-1098, 313-8428 Fax: 333-9535

**• TISZTELT ÜGYFELEINK! •**

Tájékoztatjuk Önöket, hogy 2005. Szeptember 26-tól az **ÖNKORMÁNYZATI HÁZKEZELŐ IRODÁNK** a Német u. 17-19. szám alatti irodájából a Tavaszmező u. 2. szám alatti irodába (Tavaszmező, Ór utca sarok) költözött.

A jövőben megújult, komfortosabb környezetben, fogadjuk Tisztelt ügyfeleinket, partnerünket.

A meglévő lakások áthelyezéseinek ügyére szíves tájékoztatást kérjük, az esetleges költségekért értesítést. A újratöltésben az Önkormányzati Házkezelő Iroda, a 06 20 47 99 280-as, vagy a 06 20 47 99 282-es telefonszámon érhető el.

**JÓZSEFVÁROSI VAGYONKEZELŐ KFT.**  
1094 Budapest, Ór u. 8.  
Tel: 314-1098, 313-8428 Fax: 333-9535

Az Önök komfortosabb kiszolgálásáért...

**• HIBELHÁRÍTÁS-GYORSSZOLGÁLAT •**  
Bekérítés nappal: 313-1845, 06 20 479-1010  
1089 Kálvária u. 22.  
Műanyag- és fém- és kerámia munkák  
Dupla- és tripla, víz-, csatorna szerelés.

**• TÁRSASHÁZAK KÖZÖS KÉPVISELETE •**  
Harmónia Társasházkezelő Iroda  
1081 Budapest, Rits J. u. 19.  
Tel: 314-10-51, Fax: 477-06-10

**• GYORSSZOLGÁLAT •**  
Társasházak közös képviselője  
Műszaki előkészítés

**• MŰSZAKI IRODA •**  
Tel: 313-8428, Fax: 333-9535  
1094 Budapest, Ór u. 8.  
(Társasági, lakás- és ingatlanügyi ügyintézés, lakás- és ingatlanügyi ügyintézés)

**• REKONSTRUKCIÓS IRODA •**  
1084 Budapest, Ór u. 8.  
Tel: 477-06-30, Fax: 333-95-35

**• TEAM 2001 Társasházkezelő Iroda •**  
1083 Budapest, Losonczi u. 2.  
Tel: 210-27-29, Fax: 303-06-38



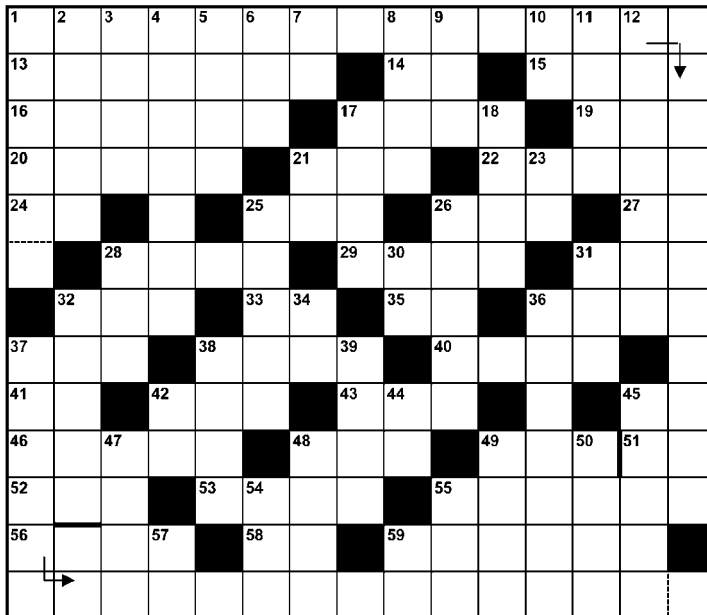
## Butaság

Rejtvényünkben John Wane egyik filmjéből idézünk. Beküldendő a vízszintes 1-es és a függőleges 37-es sorok megfejtése.

**VÍZSZINTES:** 1. Az idézet eleje (zárt betűk: E.E.N.V.). 13. Önérzetes. 14. Gyep belseje! 15. A Toccata és fuga szerzője. 16. Konyhakerti növény, névelővel. 17. Hasonló alakja. 19. Régiesen ás. 20. Rászokik. 21. Lakoma. 22. Vegyész eszköz. 24. Földet forgat. 25. Orosz úrállomás. 26. Ragadozó madár. 27. Fordított járóhely! 28. Nyit-e? 29. Névelős púder. 31. Belga, spanyol és thai földi autók. 32. Rövidített kontinens. 33. Liba mondja. 35. Egyszerű gép. 36. Pozitív érzélem. 37. Angol kötőszó. 38. Óind könyv. 40. Távolkeleti folyó. 41. A kálium és az itrium vegyjele. 42. Kamionjelzés. 43. Korábbi ifjúsági megmozdulás, rövid. 45. Svéd és osztrák autók jele. 46. Magas hegycsúcsunk. 48. Tejtermék. 49. Fordítva képes! 51. Üres zug! 52. O.M.I. 53. Vétel párja. 55. Fiatal, nőtlen férfi. 56. Himbáldozik. 58. Belül fogoly. 59. Feltétlenül számító.

**FÜGGŐLEGES:** 1. Eurázsiai hegy. 2. Csukás. 3. Ennivaló. 4. Színészdinasztia. 5. Földön is, fán is terem. 6. Természettudományi Kar. 7. Mely személy. 8. Termelőüzem. 9. Angol igen. 10. Társadalombiztosítás. 11. Zenészünk, András. 12. Képszerűen magyaráz. 17. Nagy írónk volt, Ferenc. 18. Kutya fajta. 21. Morse-jel. 23. Ozmium vegyjele. 25. Elél addig az ideig. 26. Rengeteget. 28. Részben tupiroz! 30. Kiejtett msh. 31. Lokál. 32. Sajátom. 34. Régiesen juttat. 36. Garázda elem. **37. Az idézet második része (zárt betűk: M.E.E.B.).** 38. Hitelkártyafajta. 39. Állott tejtermék is lehet. 42. Tellúr vegyjele. 44. Húros fegyver. 45. Előkelőséget majmoló. 47. Brit király. 48. Ohaj. 49. Bán... E-magyarországi határközség. 50. Illetéke. 54. Kutya fajta. 55. Azonos mássalhangzók. 57. Gépkocsi. 59. Latin kötőszó.

Ipacs László



Beküldési határidő: **szeptember 18.** A megfejtést nyílt levelezőlapra szerkesztőségünk címére (1052 Váci utca 18.) kérjük beküldeni. Előző rejtvényünk helyes megfejtése: „Soha nem dolgoztam egy napot se életemben, jó móka volt.”

Helyes megfejtést beküldő nyertes olvasóink: *Cse József*, 1082 Budapest, Baross utca 117., *Kondorné Székely Anna*, 1083 Budapest, Apáthy István utca 12.

**Gratulálunk, jutalmukat postán kapják meg!**

Nem ez volt az igazi neve. Tiszteletből, rajongásból vette kölcsön anyai nagyanyja nevét. Az első világháborús hadiözvegy, akinek tanító férje Isonzo sziklái alatt halt meg a hazáért, egy négyéves és egy kétéves leánykát hagyott árván. Láng nagymama kicentizett szegénységben nevelte fel a két lányt, mindkettőnek tanítói diplomát és mélyen érző különös világképet adott. Láng nagymama befőttesgumival átkötött receptkönyve a túlélés bibliája lett. A szinte semmi-ből született ebéddek a házilag kivitelezett élettér ezer apró fogásának módszere lapult a noteszében. Ezt a család-szervező, ételvarázsoló bibliát örökölte meg *Láng Erzsébet*, akit igazi néven *Csiszta Mihályné* nak tisztelték, szerették meg, akik ismerték.

Láng Erzsébet megbíalta a sors. Formás, egzotikus süldő-lányként az Operaház Balettiskolájában volt évfolyamelső és szólista. Van, aki emlékszik az ötvenes évek Aidájára, amiben a Szerecsenek táncában ő volt a szólista. *Med-*

## Láng Erzsébet emlékezve



*veczky Ilona* majd *Esztergályos Cecilia* voltak évfolyamtársai. Később, kispolgári származása miatt, ami tanítónő édesanyját, tisztviselő édesapát jelentett, megtisztították tőle a Balettintézetet, az Operaházat. Technikumban tanult tovább és élelmiszeripari technikusként ő volt elindítója a Mireltnél a mélyfagyasztott élelmiszer-családjában a pa-

cal, a szalontüdő, a tökfőzelék hazai karrierjének. Ekkor három műszakban dolgozott, és két növekvő gyermeke ellátásának napi gondjai miatt, otthoni munkát keresett. Ehhez menet közben tanult újabb szakmát, kottagrafikus lett. Akkor még ólomklip-séssel dolgozott, és a Liszt összkiadás, muzeális kéziratait böngészve raj-

zolta utánózhathatatlannal a hangjegyeket. A két gyerek menedzselése megértő és áldozatkész férjével együtt is, óriási feladat volt. Fia szobrász, lánya tornász és újságíró lett, „nem középiskolás fokon”, miközben a kézi kottagrafikát kiszorította a számítógépes kottairás, s neki újból váltania kellett. Három kerületi újság receptrovatának írója lett, de ezt már önök is tudják.

Láng nagymama olcsó ételei konyhai praktikái bővizű kutat jelentettek, ehhez hozzáírta saját életének kényeszerű felismeréseit és módszereit.

A konyha, a főzés, valamiféle filozófia. Még a kisember is elmélázik az évszakok, a politika, a rendszerek, az életeszmények és ideálok változásain, miközben a rántás rántás marad, a pénztárca meg sokszor üres.

Láng Erzsébet nem ismerték balettáncosként, a Liszt kottákat sem írhatta alá, a fagyasztott pacalpörkölt révén sem szerzett rajongótábor. Élete utolsó tizenegy évében ismerték meg kölcsönvevő neve alapján. Ekkor írta szűkszavú bevezetőit egy-egy sajátos receptje elé. Ezeket a Józsefváros olvasói kivágták, és kockás füzetbe ragasztgatták. Így él tovább, megbecsülésben, szeretetben, míg Budapestben valaha is kanál-zsír kerül a serpenyő aljára. Súlyos betegsége egy éve alatt egyetlen panasz-szava sem akadt. A lelkierő, a mindig újrakezdeni tudó ember példája marad.

Józsefvárosban búcsúztattuk augusztus 30-án.

## Magyarok cselekedetei

## Játék a tűzzel

Vagy megfordítva, összevonva, tűzijáték. Hogy szép-e, jó-e, érdeklí-e az embereket, nem kérdés. A Ming - dinasztia korától számítva ünnepel durrogással, petárdával az emberiség. Királyok beiktatásánál, főemberek temetésénél ágyúk dörögnek, s egy egy-húzóssabb lagzi esetében, itthon is ropog az égbolt. A kivagyiság ismérve lett, hogy durrognak-e a fénybombák, megsüketülnek-e az emberek, világgá menekülnek-e a kutyák. Őrizzük a hagyományokat, sőt újakat teremtünk, a petárda főszereplővé avanszált. Jó ez nekünk? El kellene gondolkozni rajta. Ha a válasz úgy szól: így jó, így nagyszerű, másként nem létezik ünnepelni, nincs más külső és közös formája a nemzettudat érzésének, akkor nem szóltam semmit. Talán csak annyit, kétségbeesetten gyászolom az áldozatokat és gyomorfordítóan érzem a körbemutogatást, aminek a végén ott állnak a felelősök: a tűzijáték és az orkán. Nincs más megoldás, mindketőt be kell tiltani. **H.**

BUDA  
PEST  
BUDA

szeptemberben  
**LAZAC**  
körettel, pohár borral

Cafe 1300.-

1085 Budapest, Samogyi Béla u.8 (Tel.:266-00-84)

## Szemét üzletpolitika



**EGY KIADÓ ÜZLETHELYISÉG A KERÜLETBEN.** Talán hamarabb akadna bérlő, ha a szeméttenger nem ömlene ki a járdára a Dankó utca 36. alatt

## Mindenkit vár a Szív Kamara

A Hét Tükör Gyermekszínházi Alapítvány keretében működik a Szív Kamara Művészeti Nevelési Központ, ahol a színházi életben dolgozó, alkotó

művészek tartják a 12 évfolyamos színházszakmai képzéseket. Az iskola felvállalta, hogy nemcsak családban élő gyermekeket fogad, hanem a Fővárosi

TEGYESZ támogatásával a gyermekvédelmi hálózatban élő, akár VIII. kerületi fiatalokat is. A Szív Kamara a 2006/2007. tanévben is indít új osztályokat. A

beiratkozást szeptember 12-én, 17 és 19 óra, 16-án 10 és 13 óra között tartják VI. kerület Szív utca 62. szám alatt. Bővebb információ kérhető a 30/319-6339-es, illetve a 30/4959-149-es telefonszámokon.

## Viccelődünk

- - Tavaly mondtad, hogy a fiad megpályázta az igazgatói állást. Mit csinál most?
- Nem csinál semmit. Megnyerte a pályázatot
- - Milyen állat, amit pórázon vezet?
- Görény. Van aki kutyát tart, van aki macskát. A trendi most a görény. Velem lakik, az ágyamban alszik a lábamnál.
- És nem bűdös?
- Már megszokta.

## Útlezárások idején



**- Míg elkészül a 4-es metró, gyalog közlekedünk szívem, tudod milyen egészséges?!**

Lapunk legközelebbi száma teljes egészében a választásokról szól majd. Megismerhetik a polgármester-, és képviselőjelölteket, valamint programjaikat. Következő megjelenés: szeptember 20, szerda.

Lapunk az interneten is olvasható:  
[www.jozsefvaros.hu](http://www.jozsefvaros.hu)

Várjuk olvasóink véleményét!

E-mail címünk:

[jozsefvarosujsg@freemail.hu](mailto:jozsefvarosujsg@freemail.hu)

## Józsefváros

A VIII. kerületi önkormányzat lapja  
Kiadja az önkormányzat megbízásából az IMPRESS LAPKIADÓ Kft.  
Igazgató-főszerkesztő: **Karalyos József**  
Szerkesztő: **Hegy Imre**  
Munkatárs: **Kovács Barbara**  
Fotók: **Nyári Gyula • Tördelés: Ujvári Sándor**  
Szerkesztőség: Budapest, 1052 Váci utca 18.  
Tel./fax: 411-0266, 235-0417, 267-0525  
Nyomás: Szikra Lapnyomda zRt. Bp. X. Kozma u. 2.  
Felelős vezető: **Máthé Sándor vezérigazgató**